GRÆNSELANDS UDSTILLINGEN 2010

GRÆNSELANDS UDSTILLINGEN 2010

GRÆNSELANDSUDSTILLINGEN 2010
SØNDERJYLLANDSHALLEN AABENRAA
14. - 29. AUGUST KL. 10 - 17

FERNISERING
Lørdag den 14. august kl. 14 - 17
Åbningstale v. overinspektør Katrine Kampe,
Museum Sønderjylland, Kunstmuseet Brundlund Slot
Musikalsk overraskelse: ZING
Jes Mogensen / Nils Præstholm / Bo Jacobsen

OMVISNINGER
Ved kunsthistoriker, mag. art Lise-Lotte Blom
Onsdag den 18. august kl. 18 - 19
Søndag den 29. august kl. 15 - 16

FYRAFTENSRUNDVISNING
Jes Mogensen versus Bente Sonne
Fredag den 20. august kl. 16 - 17

KONCERT MED KUTTERKVARTETTEN
Onsdag den 25. august kl. 19.30
Musikalsk rundvisning v. Søren Møller inden koncerten
kl. 18 - 19

UDSTILLINGER 2010
Havnekontoret i Haderslev
Sønderjyllandshallen i Aabenraa
Landdagsbygningen i Kiel /
Der Landtag Schleswig-Holstein, Kiel

Forord

Grænselandsudstillingen har valgt at lade 40-års jubilæet være en nutidig udstilling med nulevende medlemmer, gamle og nye, samt 11 gæster fra Danmark og Tyskland, en udstilling der peger fremad. Årets gæster fra Tyskland er Eva Koy, Karla Hüneke, Karina Klamp og Martin McWilliam. Fra det tyske mindretal i Aabenraa kommer Markus Herschbach. De danske gæster er Astrid Kruse Jensen, Morten Krogsgård, Annemette Klit, Mette Vangsgaard, Bjarke Regn Svendsen og Søren Behncke, de fleste med tilknytning til Sønderjylland.

Næsten alle kunstnere, gæster og medlemmer, har valgt en tekst til deres værk i kataloget, de fleste på deres modersmål, dansk eller tysk.

I jubilæumscafeen på udstillingen kan man læse kopier af kataloget fra den første udstilling I Aabenraa i 1970. Det er klart, at folkene bag Grænselandsudstillingen, både kunstnere, andre kulturpersonligheder samt byen Aabenraa har været pionerer mht. dansk-tysk udstillingsvirksomhed af professionel kunst i grænselandet mellem Danmark og Tyskland. Læs Jakob Gormsens og Hans Jürgen Nissens lille artikel om Grænselandsudstillingens start senere i kataloget, hvor også maleren Harald Lauesen figurerer som en af ildsjælene bag det hele.

Blandt de nulevende medlemmer, der var med i 1970 finder vi Ole Prip Hansen, Aage Schmidt og Johanne From Clausen.

Vi har ikke en mindeophængning af afdøde kunstnere, men de skal æres ved at stå her på tryk:
Franciska Clausen, Harald W. Lauesen, Peter Nicolaisen, Frederik Rohde, Willi Birckner, Gert Nielsen, Viggo Kragh Hansen, Dycke Johansen, Nils Prip Hansen og Jes Schrøder har alle været med til at præge Grænselandsudstillingen med deres kunst.

Francisca Clausen, Harald W. Lauesen og Peter Nicolaisen blev alle på et tidspunkt udnævt til æresmedlemmer af Grænselandsudstillingen. I dag er Johannes Carstensen et nulevende æresmedlem af kunstnersammenslutningen.

Den første tyske kunstner, der blev medlem var Wolfram Scheffel. Han var med i en årrække fra 1984, men flyttede til Freiburg langt nede i Sydtyskland og meldte sig derfor ud.

Desuden har de nulevende kunstnere Leif Kath, Finn Hjortskov Jensen, Nikolaus Wehding og Holger Jaffke været medlemmer og givet liv til udstillingen en periode.

Grænselandsudstillingen er optaget i Kunstnersammenslutningernes Samråd ud fra et væsentlighedskriterium på landsplan og et stort antal af de danske medlemmer er optaget i Billedkunstnernes Forbund og udvalgt til medlemskab af Akademirådets og Kunstnersamfundets Jury til Kunstnersamfundet, Akademiets valgforsamling.

Vi står på traditionen og historien, men Grænselandsudstillingen er hele tiden NU:

hvor vi siger velkommen til Søren Brøgger, der er vores sidst tilkomne og yngste medlem. Søren er fra Aabenraa og han har gået på Kunstakademiet i Odense sammen med Thomas Lunau og Rasmus Bjørn. Vi glæder os til at se hans kraftfulde, farvestærke og finurlige malerier på udstillingen. Søren Brøgger står i år for omslaget til kataloget og den signerede plakat, som i år er Kunstnersammenslutningen Grænselandsudstillingens gave til støttekredsens medlemmer som tak for deres vigtige opbakning af Grænselandsudstillingens udstillingsaktivitet.

Bente Sonne
Formand

Grænselands-udstillingen

Mange stemmer
trombone, pipfugl
fanfare og vredet gulvklud
mange stemmer
nord og syd fra
en grænse
mange stemmer
stork og stortromme
grøn og rouge
mange stemmer
udstilling indstilling
skulptur maleri tegneri
tæl til ti
tyve tredive fyrre år
mange stemmer
og slet ikke færdig
hele tiden lige begyndt
mange stemmer
koncert for komponister
kunst udfoldet
grænseløst

Sten Kaalø

Vorwort

Die Grenzlandausstellung hat beschlossen die 40 jährige Jubiläumsausstellung als eine neuzeitige Ausstellung zu gestalten mit gegenwärtigen Künstlern und Künstlerinnen, alte wie junge, und dazu 11 Gäste aus Deutschland und Dänemark, – eine Ausstellung die in die Zukunft weist.

Die Gäste aus Deutschland dieses Jahr sind; Eva Koy, Karla Hüneke, Karina Klamp und Martin McWilliam. Von der deutschen Minderheit in Apenrade ist Markus Herschbach eingeladen. Die dänischen Gäste sind; Astrid Kruse Jensen, Morten Krogsgård, Annemette Klit, Mette Vangsgaard, Bjarke Regn Svendsen und Søren Behncke, – die meisten haben eine Zugehörigkeit an Sonderjütland.

Die meisten Künstler haben einen Text in ihrer Muttersprache gewählt, der im Katalog neben das Werk des Künstlers steht.

Im Jubiläumscafé auf der Ausstellung kann man Kopien des ersten Kataloges von 1970 lesen. Es wird deutlich, dass die Personen, die die Grenzlandausstellung ursprünglich gegründet haben, Künstler wie Kulturpersönlichkeiten der Stadt Apenrade, Pioniere waren auf dem Gebiet dänisch/deutsche professionelle Kunst im Grenzbereich von Deutschland und Dänemark zu zeigen. Hierzu kann man den kurzen Artikel in diesem Katalog von Jakob Gormsen und Hans Jürgen Nissen lesen. Hier wird auch der Schriftsteller Günter Hansen, der Maler Harald Lauesen und Franz Gregersen, Sønderjyllandshallen, als wichtige Pioniere erwähnt.

Ole Prip Hansen, Aage Schmidt und Johanne From Clausen gehören zu den lebenden Künstlern, die damals 1970 dabei waren und auf der diesjährigen Ausstelllung ebenfalls zu sehen sind.

Wir haben keine Gedächtnisausstellung der verstorbenen Künstler, aber sie sollen hiermit erwähnt und geehrt werden; Franciska Clausen, Harald W. Lauesen, Peter Nicolaisen, Frederik Rohde, Willi Birckner, Gert Nielsen, Viggo Kragh Hansen, Dycke Johansen, Nils Prip Hansen und Jes Schrøder. Sie haben alle mit ihrer Kunst die Grenzlandausstellung geprägt.

Francisca Clausen, Harald W. Jensen und Peter Nicolaisen waren auserdem noch Ehrenmitglieder der Grenzlandausstellung. Heute ist nur Johannes Carstensen Ehresmitglied unserer Künstlergruppe. Der erste deutsche Künstler, der Mitglied unserer gruppe wurde, war Wolfram Scheffel. Das war im Jahre 1984, aber als der Künstler nach einigen Jahren nach Freiburg zog, meldete er sich aus der Gruppe aus.

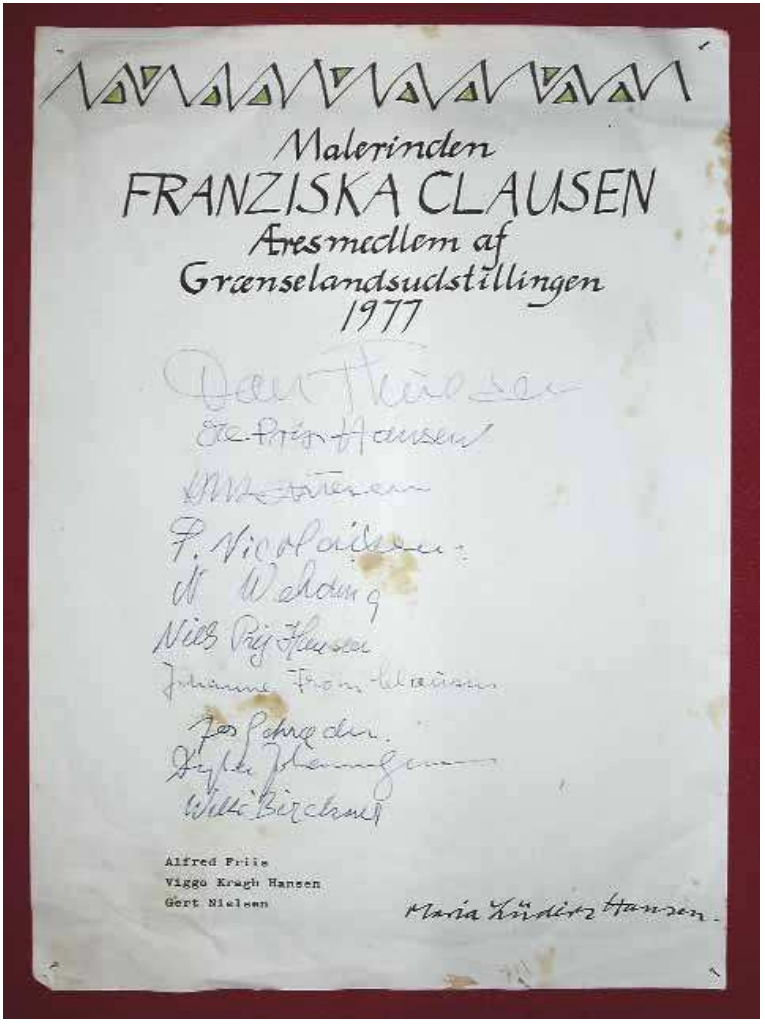
Ebenfalls waren Leif Kath, Finn Hjortskov Jensen, Nikolaus Wehding und Holger Jaffke eine zeitlang Mitglieder und haben somit die Grenzlandausstellung mit ihrer Kunst zu den Ausstellungen beigetragen.

Die Grenzlandausstellung ist Mitglied des Gemeinsamen Rates der dänischen Künstlerzusammenschlüsse. Sie ist somit eine der anerkannten dänischen Zusammenschlüsse, was auch dadurch zum Ausdruck kommt, dass viele ihrer Künstler im dänischen Künstlerbund Mitglied sind.

Auch wenn wir auf der Geschichte aufbauen, und unsere Ausstellungen mit den verschiedensten Künstlern geprägt wird, so ist es doch jedes Jahr ein neues "Jetzt".

Wir heissen Søren Brøgger recht herzlich als unser neues Mitglied der Grenzlandausstellung willkommen. Er ist unser jüngstes Mitglied. Er kommt aus Apenrade und hat die Kunstakademie in Odense, zusammen mit Thomas Lunau und Rasmus Bjørn, besucht. Wir freuen uns darauf seine kraftvolle, farbenstarke und erfinderische Malereien auf unsere Ausstellung zu sehen. Søren Brøgger hat dieses Jahr den Umschlag des Kataloges kreiert und ebenfalls die signierten Plakate, die das diesjährige Geschenk an die passiven Mitglieder der Grenzlandausstellung sind - als Dank für ihre Unterstützung zu den Ausstellungen.

Bente Sonne
Vorsitzende der Grenzlandaustellung



Malerinden
FRANZISKA CLAUSEN
Æresmedlem af
Grænselandsudstillingen
1977

Alfred Frile
Viggo Krogh Hansen
Gert Nielsen

Maria Lindtz Hansen.

Dokumentet er affotograferet af
Trapholt Kunstmuseum og bringes
med tilladelse fra rettighedshaverne

Grænselandsudstillingens begyndelse

"FORLØBEREN" 1966

I begyndelsen af 1966 så det ud til at den årlige Å-udstilling i Aabenraa ville blive aflyst på grund af økonomiske problemer i Århus og Aalborg. Kulturudvalget i Aabenraa drøftede sagen og ønskede at fortsætte traditionen med en årlig udstilling af høj kunstnerisk kvalitet, så byens og landsdelens befolkning kunne se og opleve kunst i en større sammenhæng.

Flere forslag var fremme, bl.a. at man kunne vise hovedværker fra landsdelens museer. Men et forslag om at vise værker af nulevende kunstnere fra landsdelen og Sydslesvig – også værker af dem, som ikke længere boede her – vandt gehør.

Der blev nedsat et udvalg til at arbejde med- og forberede sagen. Det kom til at bestå af Jakob Gormsen og P. Groth-Bruhn fra Aabenraa byråds kulturudvalg, Jørgen Mågård, Sydslesvigs danske Kunstforening, og Frands Gregersen for Sønderjyllandshallen. Udstillingens navn blev Aabenraa Kunstudstilling. Sønderjyllandshallen 22. - 30. oktober.

Der blev indbudt 15 kunstnere, som enten ved deres fødsel og opvækst havde hjemsted i Sønderjylland eller Sydslesvig, eller var tilflyttere. Malerne Erik Lagoni Jakobsen, der var københavner, og Aage Schmidt, der var fra Toftlund, sørgede for kontakten til kunstnerne i København, maleren Harald Lauesen og Jakob Gormsen sørgede for kontakten i Sønderjylland og Jørgen Mågård for kontakten til sydslesvigske kunstnere.

De indbudte kunstnere plus to gæster kunne hver udstille en halv snes værker uden censur. Værkerne kunne suppleres med tegninger og grafiske arbejder.

Udstillerne var: billedhuggerne Gert Nielsen og Nikolaus Wehding; malerne Willi Birckner, Johannes Carstensen, Johanne From Clausen, Per Dam, Dyke Johannsen, Harald Lauesen, Viggo Kragh-Hansen, Frederik Rohde, Aage Schmidt og Per Sonniks; grafikeren Maria Lüders Hansen og de sydslesvigske malere Holger Hattesen og Sophie B. Jensen. Gæsterne var Jochen-Harro Bierzunski, som viste 22 ornamentale abstrakte billeder – og Erik Lagoni Jakobsen, der udstillede en række træcollager.

Det er bemærkelsesværdigt, at Franciska Clausen ikke var repræsenteret, men hun er sikkert blevet spurgt.

Et gnidningsfrit samarbejde mellem alle parter førte til en udstilling, der kunne stå mål med Å-udstillingen. Harald lauesen malede plakaten og rektor Georg Buchreitz åbnede udstillingen d. 22. oktober 1966.

FORTSÆTTELSEN …

Å-udstillingerne er i mellemtiden blevet genoptaget, mens den grænseoverskridende landsdelsudstilling ikke bliver fulgt op før fire år senere. I kataloget for Grænselandsudstillingen 1970 nævner forfatteren Gynther Hansen i sit indlæg, *at der i områderne umiddelbart nord og syd for grænsen findes en række kunstnere, der i forvejen har en vis kontakt med hinanden, og som nu for anden gang finder det naturligt at udbygge denne kontakt gennem en fælles udstilling.*

Med udstillingen 1970 var kunstnersammenslutningen "Grænselandsudstillingen" etableret.

Et arbejdsudvalg bestående af Jakob Gormsen, Gynther Hansen og Hans Jürgen Nissen havde forberedt udstillingen med god understøttelse af Sønderjyllandshallen og Aabenraa byråds kulturudvalg. Kulturudvalgsformand Sven Lyck bød velkommen og borgmester Camma Larsen Ledet holdt festtalen. Departementschef Henning Rohde fra Kulturministeriet overbragte en hilsen fra kulturminister Helveg-Petersen.

I erkendelse af denne udstillings betydning blev den støttet økonomisk af Aabenraa byråds kulturudvalg. Kulturministeriet for Schleswig-Holstein i Kiel bidrog ligeledes med et beløb.

Et ærespræsidium understregede, at her var der et pionerprojekt. Det bestod af den tyske konsul Rostedt, Flensborgs bypræsident Thomsen, museumsdirektør Redlefsen, Flensborg; prof. Schlee og Dr. Kruse fra Slesvig, generalkonsul prof. Fink, amtmand Vagn-Hansen, amtsborgmester Jessen, borgmester Larsen-Ledet samt kulturudvalgsformand Lyck.

Området mellem Kongeå og Eider – Nord- og Sydslesvig – udgjorde et vist kulturelt tomrum mellem de to poler København og Hamburg. De kunstnere, der stammede fra landsdelen, førte ofte en forholdsvis upåagtet tilværelse. De sad ligesom på småøer og udfoldede deres kunst herfra, uden at befolkningen som sådan lagde særligt mærke til den. Det gjaldt selv en så betydelig kunstner som Franciska Clausen i Vestergade, og Harald W. Lauesen var lukket inde i sin plantage i Bodum og Viggo Kragh-Hansen i sin vandmølle i Nybøl, mens Dyke Johannsen i Tønder havde sit kunstneriske blik vendt mod syd i Tyskland og Frankrig. De havde til dels svært ved at udstille på sammenslutninger og endnu sværere ved at blive medlemmer. Rent kunstnerisk førte de en ret upåagtet og isoleret tilværelse.

Det, man kort og godt ville med Grænselandsudstillingen, var, at skabe et nærmere samarbejde mellem danske og tyske, sydslesvigske og nordslesvigske kunstnere, som havde en tilknytning til grænselandet. Det skulle ske ved at skabe et kulturelt miljø for alle frit skabende kunstnere – ikke blot billedkunstnere, men også skuespillere, sangere, musikere og forfattere. Desuden skulle landsdelens befolkning have lejlighed til og mulighed for at stifte bekendtskab med de udøvende kunstnere og deres arbejder – netop som de udfolder sig på stedet. I kraft af landsdelens geografiske beliggenhed og dens kulturelle baggrund skulle man forsøge at skabe et skæringspunkt mellem kulturpolerne København og Hamburg.

Hvornår manifestet blev formuleret sådan som det kommer til udtryk i de følgende udstillingers kataloger er uvist. Det blev i hvert fald trykt i kataloget for 1973. Men Grænselandsudstillingen 1970 foregriber dette manifest ved at invitere en betydelig tysk hhv. dansk gæst. Det var grafikeren Hubertus von Pilgrim fra Braunschweig og billedhuggeren Hans Koch fra Hamburg. Fra Danmark kom billedhuggeren William Soya med lysskulpturer og installationer.

De øvrige tyske deltagere var maleren Rudolf Berend, J.H. Bierzunsky, Peter Nagel, Störtenbecker, Günther Wiese og grafikeren Ekkehard Thieme. Fra Danmark var malerne Birckner, From Clausen, Francisca Clausen, Ole Prip Hansen, Hattesen, Kragh-Hansen, Dyke Johansen, Lauesen, Aage Schmidt, billedhuggerne Gert Nielsen og Wehding, og grafikeren Jørgen Rømer repræsenteret.

Erik Lagoni Jakobsen virkede som konsulent og kontaktperson, ligesom han stod for ophængningen sammen med Aage Schmidt. Jochen Bierzunski tegnede plakaten og Harald Lauesen førte publikum gennem udstillingen.

Efter de foreliggende oplysninger er Grænselandsudstillingen, sådan som den fremstår i dag, født i 1970, og kan dermed fejre sin 40-års fødselsdag i år – 2010.

Hans Jürgen Nissen og Jacob Gormsen

EFTERSKRIFT

Efter afslutningen af arbejdet med denne artikel fandt Jakob Gormsen et lille notat, skrevet af maleren Erik Lagoni Jakobsen. I dette notat står der, at Franz Gregersen, betyrer af Sønderjyllandshallen, i 1968 fik ideen om at have en årligt tilbagevendende udstilling med danske og tyske kunstnere i Sønderjyllandshallen. Ideen skulle være opstået under eller efter en polsk udstilling i Sønderjyllandshallen i 1968.

Grænselandsudstillingen fulgte sit Grænseoverskridende koncept, med både danske og tyske gæster, men kun en tysk kunstner blev egentlig medlem i gennem mange år, Woffram Schäffel.

I dag har kunstnersammenslutningen, foruden de danske medlemmer, fire tyske medlemmer og et medlem fra det danske mindretal i Sydslesvig, samt et medlem fra Flensborg, der nu bor i Odder.

Bente sonne

Die Grenzlandausstellung

Erst 40 Jahre alt – und dennoch war es mit Schwierigkeiten verbunden, die Geburtsurkunde der Grenzlandausstellung und etwas über ihr Heranwachsen zu finden.

"DIE VORGÄNGERIN" 1966

Anfang 1966 schien es, als würde die jährliche Å-Ausstellung in Apenrade wegen finanzieller Probleme in Århus und Aalborg abgesagt. Der Apenrader Kulturausschuss erörterte den Fall, wollte die Tradition mit einer jährlichen Ausstellung von hohem künstlerischem Wert aber gern weiterführen, damit die Einwohner der Stadt und der Region Kunst in einem größeren Kontext sehen und erleben konnten.

Mehrere Vorschläge wurden gemacht, u. a. der, Hauptwerke aus den Museen der Region zu zeigen. Ein positives Echo fand der Vorschlag, Werke jetzt lebender Künstler aus der Region und aus Südschleswig zu zeigen – auch Werke von Künstlern, die nicht mehr hier lebten.

Es wurde ein Ausschuss eingesetzt, der sich um die weitere vorbereitende Arbeit kümmern sollte. Diesem Ausschuss gehörten Jakob Gormsen und P. Groth-Bruhn vom Apenrader Kulturausschuss an, Jørgen Mågård vom dänischen Kunstverein in Südschleswig und Frands Gregersen für die Sønderjyllands-Halle.

Die Ausstellung erhielt den Namen Apenrader Kunstausstellung / Aabenraa Kunstudstilling. Sønderjyllands-Halle 22.-30. Oktober.

Eingeladen wurden 15 Künstler, die entweder in Nordschleswig (Südjütland) oder in Südschleswig geboren und aufgewachsen oder die zugezogen waren.

Die Maler Erik Lagoni Jakobsen, der aus Kopenhagen war, und Aage Schmidt aus Toftlund sorgten für den Kontakt zu Künstlern in Kopenhagen, der Maler Harald Lauesen und Jakob Gormsen pflegten die Kontakte in Nordschleswig und Jørgen Mågård hielt den Kontakt zu den Künstlern in Südschleswig.

Die eingeladenen Künstler plus zwei Gäste konnten jeweils zehn Werke ohne Zensur ausstellen. Die Werke konnten mit Zeichnungen und grafischen Arbeiten ergänzt werden.

Zu den Ausstellern gehörten die Bildhauer Gert Nielsen und Nikolaus Wehding, die Maler Willi Birckner, Johannes Carstensen, Johanne From Clausen, Per Dam, Dyke Johannsen, Harald Lauesen, Viggo Kragh-Hansen, Frederik Rohde, Aage Schmidt und

Per Sonniks, die Grafikerin Maria Lüders Hansen und die Südschleswiger Maler Holger Hattesen und Sophie B. Jensen.

Als Gäste waren Jochen-Harro Bierzunski mit 22 ornamentalen abstrakten Bildern und Erik Lagoni Jakobsen mit einer Reihe von Holzcollagen vertreten.

Bemerkenswert ist, dass Franciska Clausen nicht vertreten war, man hat sie aber sicherlich gefragt.

Eine reibungslose Zusammenarbeit aller Beteiligten führte zu einer Ausstellung, die sich mit der Å-Ausstellung messen konnte. Harald Lauesen malte das Plakat und Rektor Georg Buchreitz eröffnete die Ausstellung am 22. Oktober 1966.

DIE FORTSETZUNG…

Die Å-Ausstellungen wurden in der Zwischenzeit wieder aufgenommen, während die grenzüberschreitende Regionsausstellung erst vier Jahre später weiterverfolgt wird. Im Katalog zur Grenzlandausstellung 1970 schreibt der Schriftsteller Gynther Hansen in seinem Beitrag, *dass es im Gebiet unmittelbar nördlich und südlich der Grenze eine Reihe Künstler gibt, die bereits einen gewissen Kontakt miteinander haben, und die es nun zum zweiten Mal selbstverständlich finden, diesen Kontakt durch eine gemeinsame Ausstellung auszubauen*.

Mit der Ausstellung 1970 war die Künstlervereinigung "Grenzlandausstellung" etabliert.

Ein Arbeitsausschuss mit Jakob Gormsen, Gynther Hansen und Hans Jürgen Nissen hatte die Ausstellung vorbereitet, gut unterstützt von der Sønderjyllands-Halle und dem Apenrader Kulturausschuss. Sven Lyck, der Kulturausschuss-Vorsitzende, begrüßte die Anwesenden und Bürgermeisterin Camma Larsen-Ledet hielt die Festansprache. Ministerialdirektor Henning Rohde vom dänischen Kulturministerium überbrachte Grüße von Kulturminister Helveg-Petersen.

Der Apenrader Kulturausschuss erkannte die Bedeutung dieser Ausstellung und leistete daher finanzielle Unterstützung. Auch das Schleswig-Holsteiner Kultusministerium in Kiel beteiligte sich mit einem Zuschuss.

Ein Ehrenpräsidium unterstrich, dass es sich um ein Pioniervorhaben handelte.

Diesem Präsidium gehörten der deutsche Konsul Rostedt, der Flensburger Magistratsvorsitzende Thomsen, Museumsdirektor Redlefsen, Flensburg, Prof. Schlee und Dr. Kruse aus Schleswig, Generalkonsul Prof. Fink, Landrat Vagn-Hansen, Kreisbürgermeister Jessen, Bürgermeisterin Larsen-Ledet sowie der Kulturausschuss-Vorsitzende Lyck an.

Das Gebiet zwischen Königsau und Eider – Nord- und Südschleswig – bildete gewissermaßen eine kulturelle Lücke zwischen den beiden Polen Kopenhagen und Hamburg. Die aus dieser Region stammenden Künstler führten häufig ein relativ unbeachtetes Dasein. Man lebte wie auf kleinen Inseln und entfaltete seine Kunst von hier aus, ohne dass die Bevölkerung als solche groß Notiz davon nahm. Das galt selbst für eine so

bedeutende Künstlerin wie Franciska Clausen in der Vestergade, Harald W. Lauesen saß abgesondert in seiner Plantage in Bodum, Viggo Kragh-Hansen in seiner Wassermühle in Nybøl, während Dyke Johannsen in Tønder seinen künstlerischen Blick nach Süden, nach Deutschland und Frankreich, schweifen ließ. Zum Teil war es schwer für sie, im Rahmen von Vereinigungen auszustellen, und noch schwerer, Mitglied zu werden. Rein künstlerisch führten sie ein recht unbeachtetes und isoliertes Dasein.

Was man mit der Grenzlandausstellung wollte, war kurz und gut, eine engere Zusammenarbeit von dänischen und deutschen Künstlern aus Süd- und Nordschleswig zu schaffen, die eine Bindung an das Grenzland hatten.

Erreicht werden sollte das durch ein kulturelles Milieu für alle frei schaffenden Künstler – nicht nur bildende Künstler, sondern auch Schauspieler, Sänger, Musiker und Schriftsteller. Außerdem sollte die Bevölkerung der Region die Gelegenheit bekommen, die ausübenden Künstler und ihre Arbeiten kennenzulernen – und zwar genau so, wie sie sich hier, an Ort und Stelle, entfalten. Dank der geografischen Lage der Region und ihres kulturellen Hintergrundes wollte man versuchen, einen Schnittpunkt zwischen den Kulturpolen Kopenhagen und Hamburg zu schaffen.

Wann genau das Manifest so formuliert wurde, wie es in den folgenden Ausstellungskatalogen zum Ausdruck kommt, ist ungewiss. Jedenfalls wurde es im Katalog für 1973 abgedruckt. Doch greift die Grenzlandausstellung 1970 mit der Einladung eines bedeutenden deutschen bzw. dänischen Gastes diesem Manifest vor. Es handelte sich um den Grafiker Hubertus von Pilgrim aus Braunschweig und den Bildhauer Hans Koch aus Hamburg. Aus Dänemark kam der Bildhauer William Soya mit Lichtskulpturen und Installationen.

Die übrigen deutschen Teilnehmer waren die Maler Rudolf Berend, J. H. Bierzunsky, Peter Nagel, Störtenbecker, Günther Wiese und der Grafiker Ekkehard Thieme. Aus Dänemark waren die Maler Birckner, From Clausen, Franciska Clausen, Ole Prip Hansen, Hattesen, Kragh-Hansen, Dyke Johansen, Lauesen, Aage Schmidt, die Bildhauer Gert Nielsen und Wehding sowie der Grafiker Jørgen Rømer vertreten.

Erik Lagoni Jakobsen fungierte als Berater und Ansprechpartner und war auch zusammen mit Aage Schmidt für das Aufhängen verantwortlich. Jochen Bierzunski zeichnete das Plakat und Harald Lauesen führte das Publikum durch die Ausstellung.

Nach den vorliegenden Angaben fand die Grenzlandausstellung so, wie sie sich heute präsentiert, erstmals 1970 statt und kann damit in diesem Jahr – 2010 – ihr 40-jähriges Bestehen feiern.

Hans Jürgen Nissen und Jacob Gormsen

HINZUGEFÜGT

Später hat Jakob Gormsen ein Papier gefunden, mit neuer Information. Erik Lagoni Jakobsen hat geschrieben, das Franz Gregersen, Betreiber der Sønderjyllandshalle, im 1968 die Idee bekommen hat, jedes Jahr eine Grenzlandausstellung zu machen. Es war dieses Jahr eine polnische Ausstellung im Apenrade und während dieser Ausstellung sollte die Idee entstanden werden.

Die Grenzlandausstellung folgte mit dänischen wie mit deutschen Gästen ihrem grenzüberschreitenden Konzept, doch nur wenige deutsche Künstler wurden am Anfang Mitglieder.

Heute hat die Künstlervereinigung 4 deutsche Mitglieder und ein Mitglied, das der dänischen Minderheit in Südschleswig angehört.

Bente Sonne

Die flexible Gesellschaft in Hochkonjunktur

Wohnen hier, Arbeiten dort, Patchwork-Kindersegen an jedem zweiten Wochenende. “Wie bitte, Ihnen ist der Weg zur Arbeit zu lang? Sind doch nur 45 Kilometer. Da fahren andere ganz andere Strecken! Nein, Kilometergeld zahlen wir nicht.”

Keine Wohnung, keine Arbeit, den ganzen Tag im Stadtraum unterwegs. “Das ist doch gesund! Überlegen Sie mal: den ganzen Tag an der frischen Luft!”

Der Arbeitsplatz auf Lebenszeit war gestern – Beziehungen auf Lebenszeit auch. In Hamburg “Wollen wir lernen“ – aber ohne die Nichtakademikerkinder bitte. Die Schule der “Flexibilisierung” für uns bitte nur in einer Richtung!

Ich weiß, sie können es nicht mehr hören: “Das Prekariat ...” Wenn man das aussprechen kann, gehört man vermutlich schon nicht mehr dazu ... aber auch dann kann man sich nicht einfach wegbeamen!

Ulrich Mattes

EVA
AMMERMAN

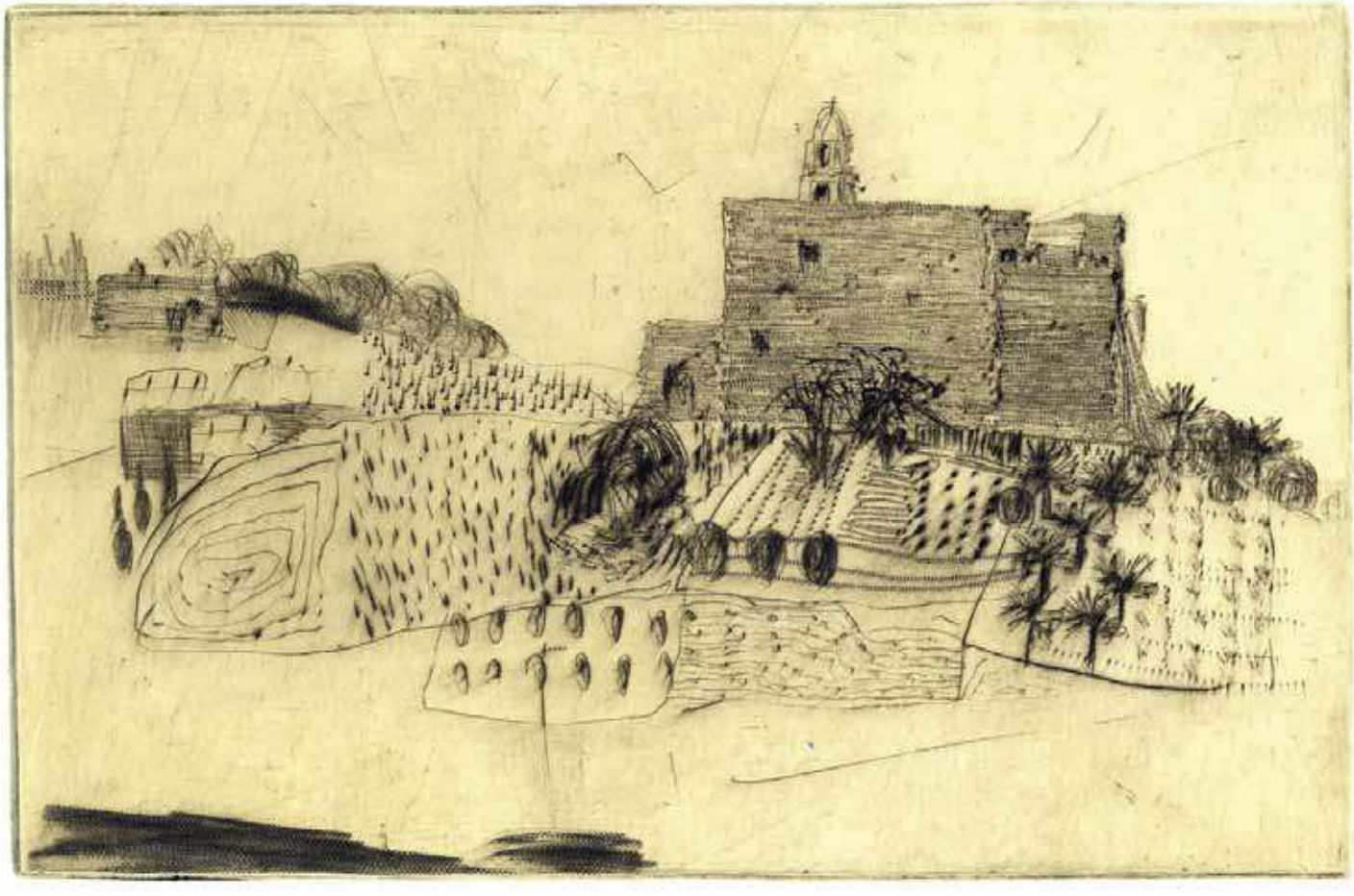
Wohninheit 9, 2008
C-Print
50 x 60 cm

Nur ein Künstler
kann den Sinn des
Lebens erraten.

Novalis

OTTO
BECKMANN

Kretanotiz, Kloster T., 2010
Radierung von 2 Platten
11,4 x 16 cm



Elefant i glasbutik

Kæmpestore momba
Kæmpe kæmpe giga vomba
Iben!
Der går et meget stort dyr rundt i vores hus
Det er ikke en mus
Det er ikke en kat
Det er ikke en struds
Det er ikke en kummefryser
Nogen må kalde den til sig
Nogen må give den et navn!
Gerne et lille
Gerne et bittelille
Gerne et hårfint mini
Den skal hedde Ib
(Så den er til at have med at gøre)

Af Jens Blendstrup

SØREN
BENCKE

Elefant i glasbutik, 2008
12 x 17 cm
Serie på otte tryk

Der Zufall trifft immer auf
den vorbereiteten Geist.

Pasteur

FALKO
BEHRENDT

Der Fliegende Koffer, 2005
Radierung
9,5 x 6,5 cm

The future has already arrived.
It's just not evenly distributed yet.

Fremtiden er allerede ankommet.
Den er bare ikke jævnt fordelt endnu.

William Gibson

SØREN
BRØGGER

The Great Flood, 2010
Olie og akryl på lærred
150 x 150 cm

"Med Guds hjælp og lidt håndkraft"

Et udsagn, Johanne From Clausen har hørt fra en københavnsk frue ud af smedeslægt, hvis far skoede heste på Christiansborg.

JOHANNE
FROM CLAUSEN

Vi er små før vi er store
Foto: Poul Frey Skøtt

Samtaler med et maleri

Undervejs taler jeg med mine billeder.
Det kan ikke være anderledes.
I begyndelsen, hvor der ikke er så meget på færde,
taler vi pænt og ordentligt, som det sig hør og bør.

Om muligheder og nye veje.
Skylder ikke hinanden noget.
Og uden tanke på det der kommer.

Der skal tages pejling.
Der skal være udsigt til åbent hav
og land i sigte på en og samme tid.
Omvejen er den eneste farbare vej.
Det taler vi om og forsvinder i hver vores retning.

Vi ved, at det er i uenigheden vi skal mødes.
At det ikke nytter at få det sidste ord.

Så kommer dagene, hvor der bliver ryddet op
og fejet på værkstedet og gjort ved.
Jeg går en tur eller endnu længere væk.
Maleriet står med ryggen til så længe.

Vi mødes igen i forsøg på forsoning.
Aftaler indgås med tilfældigheden som mægler.
En samtale uden ord.

Resten er tavshed og tid til farvel.

Når billederne er kommet på søm og jeg på besøg,
hilser vi altid pænt på hinanden.

KEN
DENNING

Olie på træ
120 x 120 cm

paarweise abstrakt

verschwommene illusion
gedachter linien und
skizze der wirklichkeit

erscheint als schonungslose
Vor-
sehung
ähnlich dem ziel
nur immer während
dazwischen zwingend

unbebaute gebiete werden
durch begrifflichkeiten
bestimmt
illusorisch genannt

Caca Savic, 2010

MENNO
FAHL

Krallenbüste, 2009
100 x 60 x 45 cm

Und dann kamen die Weiler,
wo einst das wilde Meer
die Deiche durchbrochen hatte
mit Schilf und Reth
und weissen Wasserrosen…

Doch der Zukunft bleiben wohl nur
noch kleine dunkle Wasserlöcher
Das Gespenst der Verwertung
geht umher…

unnen i Unaften
å klar kimming
te na'e i Niebüll

-æ dav ette æ dæ
igen dis æue æ vaihav

mo'lys …å dis:
lewer duad üs slav

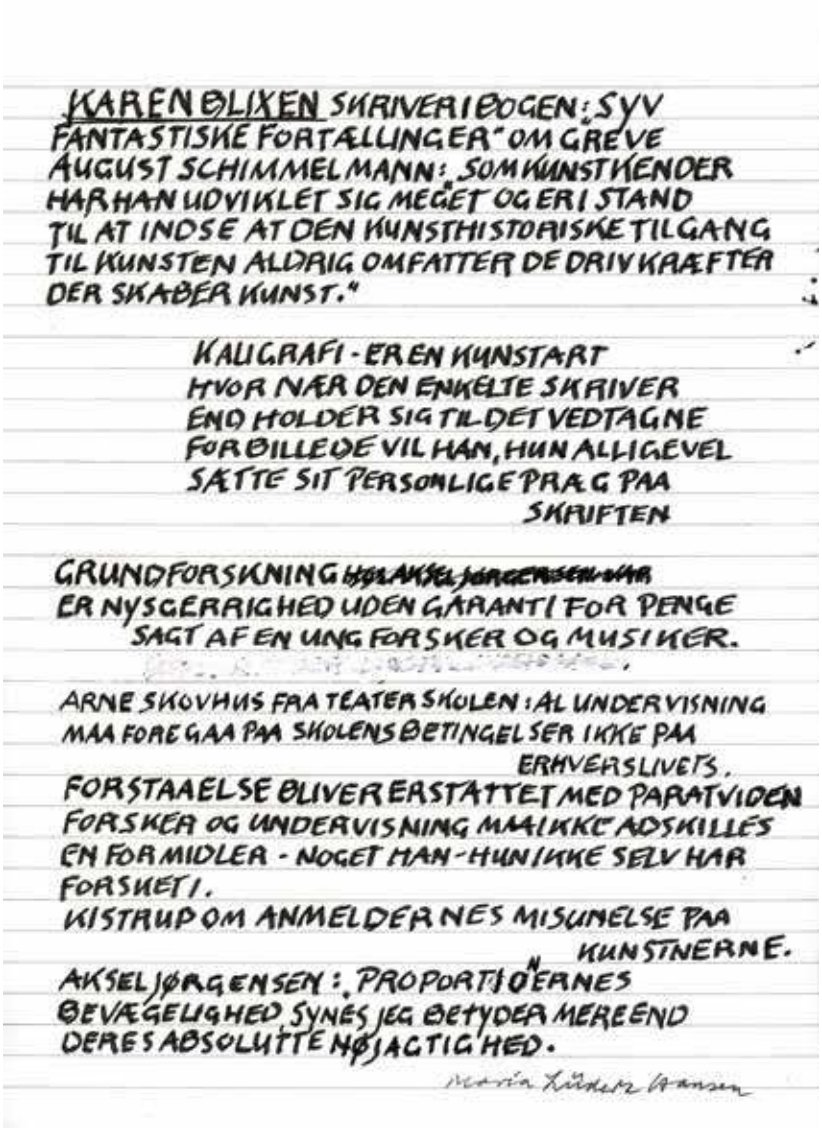
Claus Carstensen fra digtsamlingen V.T., 2010

Digtet er et forsøg på et genealogisk crossover i tid og sted på min slægts tribalect (plattysk, sønderjysk og frisisk).

ALFRED FRIIS

U.T., 2010
40 x 30 cm

A. FRIIS. 10.



KAREN BLIXEN SKRIVER I BOGEN: SYV FANTASTISKE FORTÆLLINGER" OM GREVE AUGUST SCHIMMELMANN: SOM KUNSTKENDER HAR HAN UDVIKLET SIG MEGET OG ER I STAND TIL AT INDSE AT DEN KUNSTHISTORISKE TILGANG TIL KUNSTEN ALDRIG OMFATTER DE DRIVKRÆFTER DER SKABER KUNST."

KALIGRAFI - ER EN KUNSTART HVOR NÆR DEN ENKELTE SKRIVER END HOLDER SIG TIL DET VEDTAGNE FOR BILLEDE VIL HAN, HUN ALLIGEVEL SÆTTE SIT PERSONLIGE PRÆG PÅ SKRIFTEN

GRUNDFORSKNING ~~HØL AKSEL JØRGENSEN HAR~~
ER NYSGERRIGHED UDEN GARANTI FOR PENGE
SAGT AF EN UNG FORSKER OG MUSIKER.

ARNE SKOVHUS FRA TEATERSKOLEN: AL UNDERVISNING MÅ FOREGÅ PÅ SKOLENS BETINGELSER IKKE PÅ ERHVERSLIVETS.
FORSTÅELSE BLIVER ERSTATTET MED PARATVIDEN
FORSKER OG UNDERVISNING MÅ IKKE ADSKILLES
EN FORMIDLER - NOGET MAN - HUN IKKE SELV HAR FORSKET I.
KISTRUP OM ANMELDERNES MISUMELSE PÅ KUNSTNERNE.
AKSEL JØRGENSEN: PROPORTIONERNES BEVÆGELIGHED SYNES JEG BETYDER MEREEND DERES ABSOLUTTE NØJAGTIGHED.

Maria Lüders Hansen

MARIA LÜDERS HANSEN

Grene, 2010
Malet på kornet aluminiumsplade
63,5 x 51,5 cm
Foto: Jens Kjelsbak

Det daglige arbejde i værkstedet

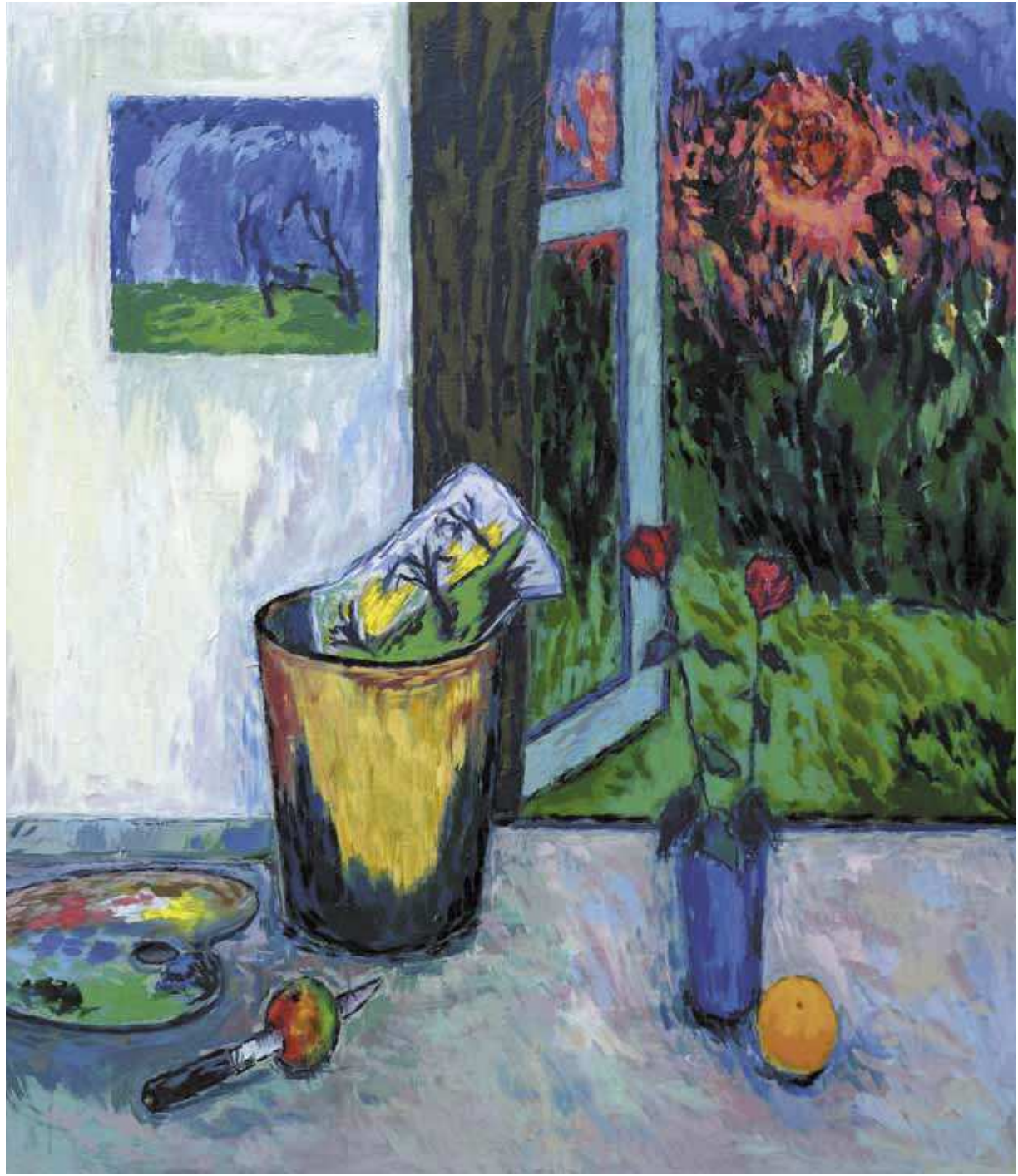
Det daglige arbejde i værkstedet.
Bøvl og besvær med at lave et billede.
Med at få solen på billedet til at virke
– som farve, som form og som indhold.

Tænker nogle gange på Jakob Knudsens digt
– 1.vers fra 1891:

Se, nu stiger solen af havets skød,
luft og bølge blusser i brand, i glød;
hvilken salig jubel, skønt alt er tyst
medens lyset lander på verdens kyst.

OLE PRIP
HANSEN

Skraldespanden
Oliemaleri
110 x 95 cm
Foto: Jens Holm

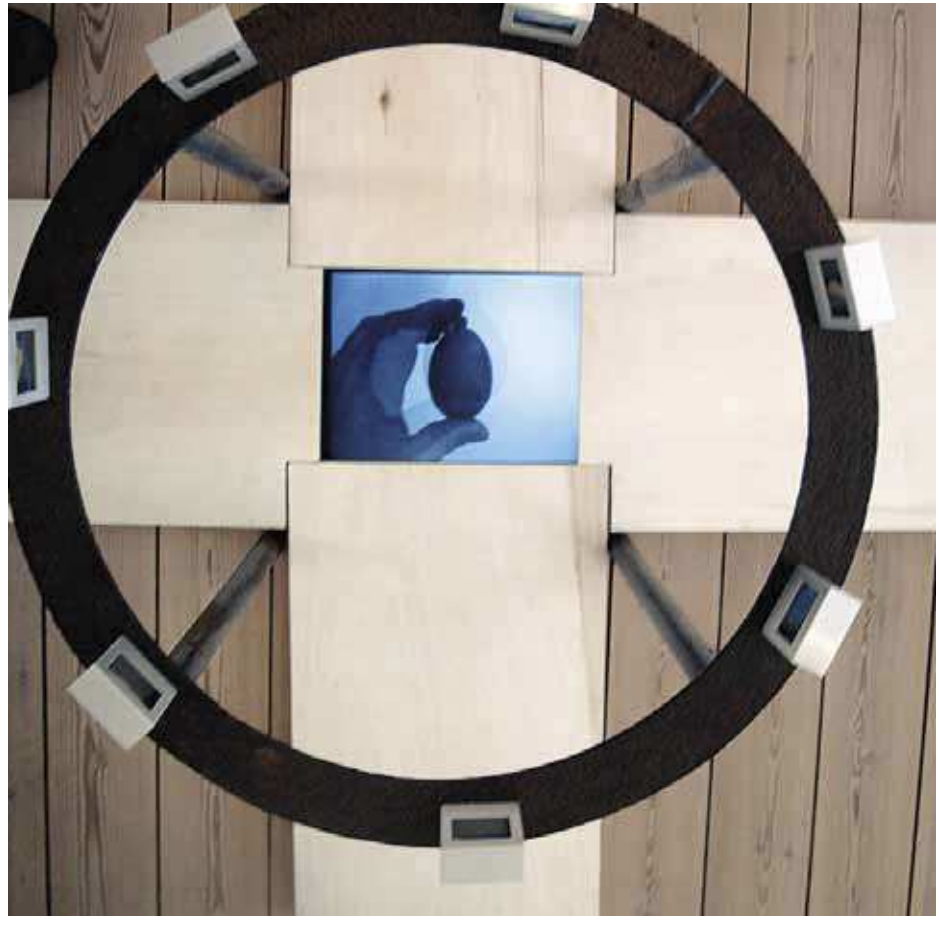


"If interpretation is the modern way
of understanding something (...)
then art must be motivated by a
flight from interpretation"

Susan Sontag, my italics

MARKUS
HERSCHBACH

Seven deadly sins, 2007
Installation, Video, Wachs,
Eisen, Holz, Flachschirm



Der freundliche Zahnarzt

Der freundliche Zahnarzt entstand nachdem ich 2005 etliche Zahnbehandlungen und somit auch Zahnarztbesuche hatte. Ablenkung von diesbezüglich unangenehmen Gedanken suchte ich auf dem Weg hin zur oder von der Praxis nach Hause auf dem örtlichen Erzeugermarkt. Insbesondere freute ich mich dabei auf einen Kräuterstand, den Freunde von mir betreiben und an dem ich ab und an schon mal aushalf. Das ich mich zumindest ein wenig mit Pflanzen auskenne und eine gewisse Detailkenntnis mitbrachte habe ich der Tatsache zu verdanken dass meine Eltern Gärtner sind. Das Radfahren gehört in Bremen und eben auch bei mir zum all- täglichen Tun. Das geliebte Fortbewegungsmittel ist aus dieser Szene genauso wenig wegzudenken wie der Behandlungsstuhl, in dem man kopfüber zu liegen pflegt. Neben anderen Details sind das “Schaugebiss” und der große Zahn auf der Glastür des Behandlungszimmers noch sehr präsent.

KARLA
HÜNEKE

Der freundliche Zahnarz, 2005
Höhe: 18 cm, Durchmesser: 23 cm
Foto: Jens Weyers

Den uvirkelige virkelighed

Den farvemættede palet og overnaturlige luminositet, der karakteriserer alle Astrid Kruse Jensens værker synes at være uafhængig af tid og sted, men begge dele er samtidig nødvendige elementer for hendes billeder.

Indefinite Spaces er mørke, æteriske landskaber i overnaturlige farver oplyst i spots ved hjælp af den stedlige belysning. Serien kombinerer billeder skabt på to forskellige lokationer, som begge er grænselande og som vildleder, fordi de er noget andet end det, de umiddelbart giver sig ud for at være. Billederne er tyste og mennesketomme, men alle vegne med spor efter menneskelig aktivitet. Spinkle træstammer vildt dekoreret med uregelmæssige organiske former i mange farver som spor efter fejlskud og fejlslagne forsøg på at ramme en modstander, mens de samtidig antyder tilstedeværelsen af ukendte plantearter fra fremmede planeter og drømme. Disse billeder konnekteres med tyste billeder af bondehuse i det danske landskab, mennesketomme og uden liv. Hvad der engang var steder for kontinuitet og tradition, er nu plads for militærøvelser. Kruse Jensens valg af sted er som vanligt minimalistisk, grænsesøgende, tyst, tvetydigt og meningsladet. Kunstnerens farvepalet er ligeledes konsekvent – mørk og dog lysende.

Kruse Jensens billeder viser os både den virkelige verden og dennes evne til at skabe drømme. Hun både tager og skaber fotografier. Hun viser os den virkelige verden med alle dens mysterier og paradokser.

Alison Nordström
The George Eastman House, USA

ASTRID
KRUSE JENSEN

Indefinite Spaces #32, 2006
100 x 120 cm

Der Ton ist ein lebendiges Wesen,
wenn ich ihn in die Hand nehme.
Ein Klumpen, der zu mir sagt:
“Mach mich wie ich bin...mach mich schön!”
So besprechen wir jeden Schritt, der Ton und ich.

KARINA
KLAMP

Archetypen, 2009
Feinsteinzeug
Höhe: 20 bis 35 cm
Durchmesser: 25 bis 45 cm
Reduzierend gebrannt bei
1280 Grad im Gasofen.

1. Tænd/sett ovnene på 175 C
Hæld posens indhold og 1 1/2 dl
mælk (1,5% fedt) i en skål/bolle
Tilsæt 50 g smeltet smør eller 1/2 dl
flydende margarine fx becel.
Rør til dejen er jævn.

2. Hæld dejen/røren i en smurt
sandkage- eller brødform
(10 x 30 cm). Bag/stek kagen
midt i ovnen ca 30 min. Lad
Kagen køle af i formen på en rist.

3. Hæld glasurmixen 1 1/2 spsk. vand i en
gryde/kjele og lad det koge op under omrøring.
Lad det koge 1 min. Lad glasuren køle af i ca.
2 min. Rør af og til. Smør glasuren på den godt
afkølede kage. Lad glasuren stivne inden/før
kagen skæres i ca. 12 browniestykker.

ANNEMETTE KLIT

Full bird colonel, 2010
Højde 37 cm, længde 33 cm

Meine Arbeiten

Meine Gefäße und Objekte entstehen auf der Drehscheibe. Dabei versuche ich Gegensätze in einen Einklang zu bringen. Ausgehend von runden harmonischen Formen provoziere ich Risse und Brüche, die ein genaueres Betrachten verlangen und den Gefäßen und Objekten ihre Spannung verleihen.

Meine Arbeiten sollen für Menschen Wiederbegegnungen mit Erinnerungen an Zartheit, Zerbrechlichkeit und Vergänglichkeit, aber auch an Schönheit, Harmonie und kraftvolle Lebendigkeit sein.

Grob schamottierte Massen drehe ich an den Rändern hauchdünn aus, schwere Gefäße erhalten durch transparente, graugrüne Seladonglasuren Leichtigkeit und einen gläsernen Charakter. Aus der Rotationsebene schwingende Wülste und Ränder verleihen der ruhigen, fast starren Rundung Lebendigkeit. Aus statischer Ruhe erwächst dynamische Bewegung. Engoben und Glasuren in kraftvollen, kaligraphikartigen Schwüngen aufgetragen betonen und strukturieren.

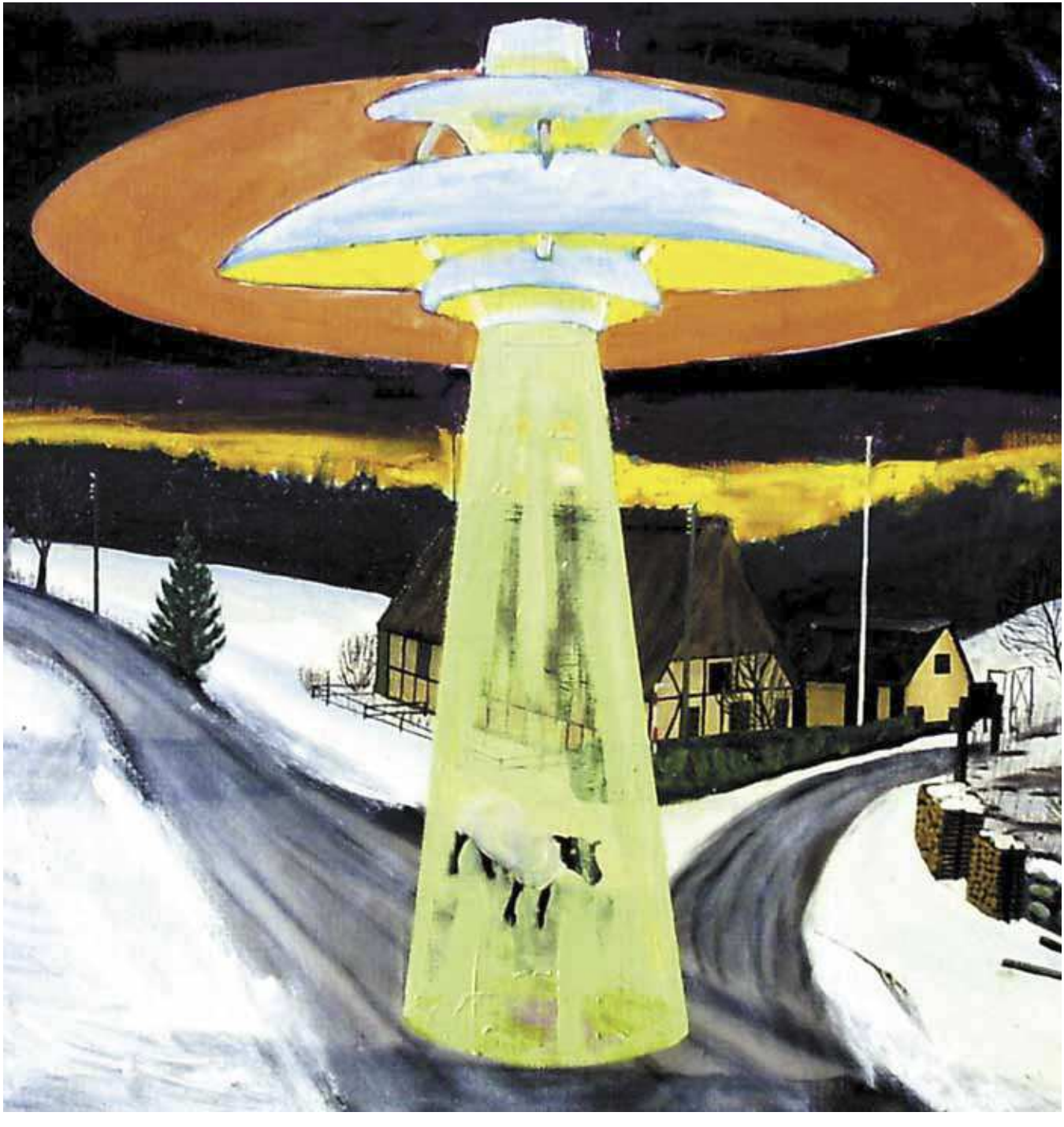
Ich suche die Vollendung in der Verletzung des Perfekten.

EVA
KOJ

Große-Kumme

MORTEN
KROGSGAARD

UFO, 2008
Olie på lærred
55 x 60 cm



THOMAS
LUNAU

Green Winter, 2009
75 x 50 cm

Jeg lader melankolien afløse af modet
tvivlen af sikkerheden
håbsløsheden af håbet
det ondskabsfulde af det gode
klagerne af pligten
skepticismen af troen
sofismerne af den kølige ro
og hovmodet af beskedenheden.

Citat fra Isidore Ducasse, "Poesier"

HANS LEMBRECHT MADSEN

Hus i landskab, 2009
30 x 17 x 10 cm
Privateje

ewig probieren
ewig scheitern
egal - probiere nochmals
scheitere schöner

MARTIN
McWILLIAM

Nom carve a, 2009
33 x 36 x 11 cm

There once was an artist named Kevin
He painted on china and .....
The onlookers watched and gazed
His strange talent shocked and amazed !

KK

SØREN
MØLLER

The Mysterious Artshow of Kevin I
400 x 400 x 135 cm

Jeg ser dig ikke ofte i disse øjnes rum

Stormen vifter træerne til fjerkoste

Pisker havet til bolsjesukker

Spejler skovsøer i alle vandhuller

Jeg måber foran brændte landskaber

Hyller mig i beskyttelsessilikone foran alle kors

Råber til dig i tomme haller

Jeg ser dig ikke

Før kraniet og vægten

JES
MOGENSEN

Uden titel
Tusch på papir
21 x 29,7 cm

2010.

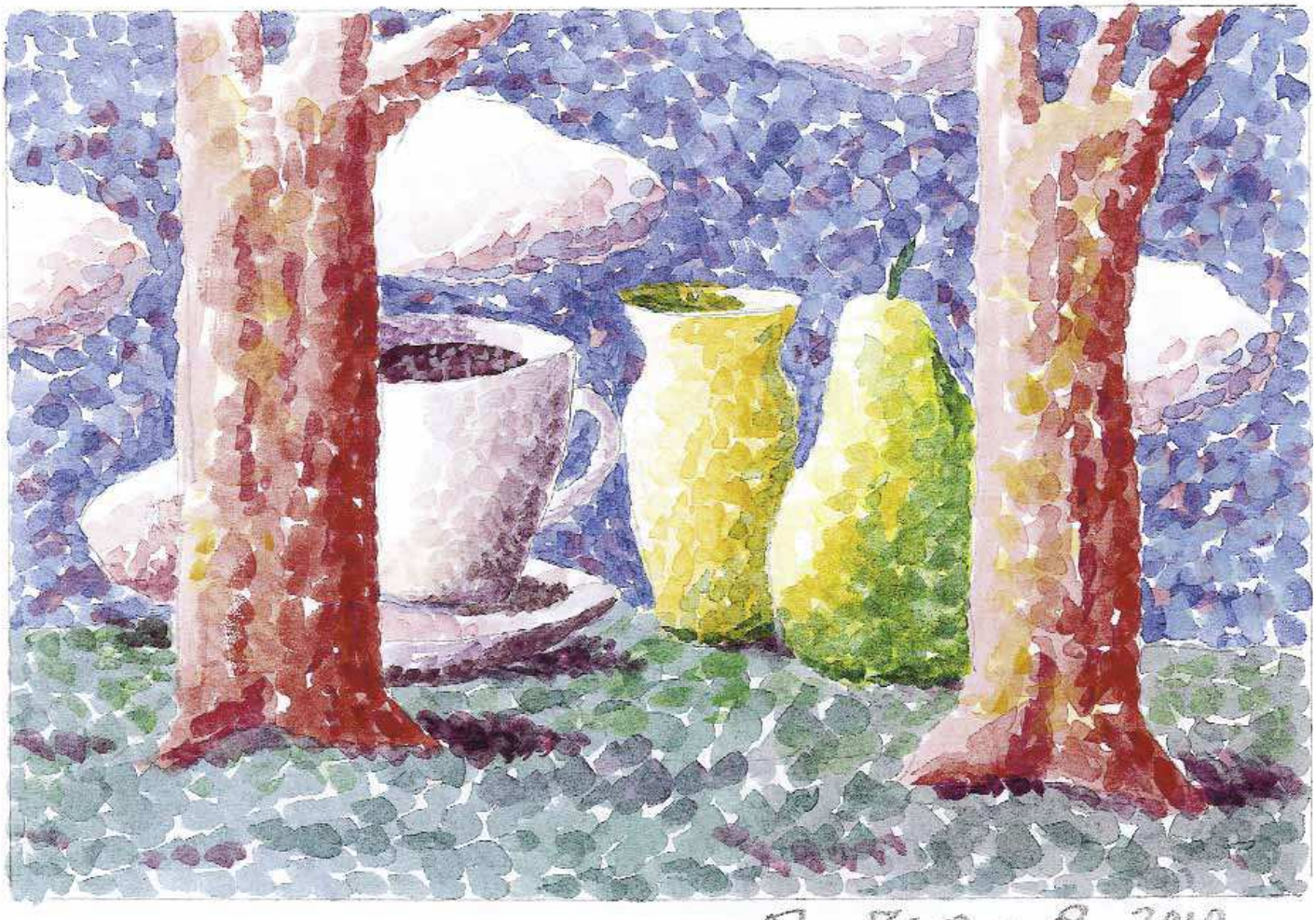
Træerne

Thi vi er som træstammer i sneen. Tilsyneladende ligger de glat
oven på den og man burde kunne skubbe dem væk med et let stød.
Nej, det kan man ikke, thi de er fast forbundet med grunden.
Men se, endog dette er kun tilsyneladende.

Franz Kafka

OLE BJØRN
PETERSEN

I skoven, 2010
Akvarel
11 x 16 cm



Ole Bjørn P 2010

Die linden Lüfte sind erwacht,
sie säuseln und weben Tag und Nacht

Eduard Mörike

MONIKA HEIDE POULSEN

Frühling, 2010
Jern og glasfiber
200 x 150 x 150 cm

solen brænder
og tingene fade'r

tingene fade'r

de frie agenter,
de selvmotiverede grupper
og fortolkerne fade'r.

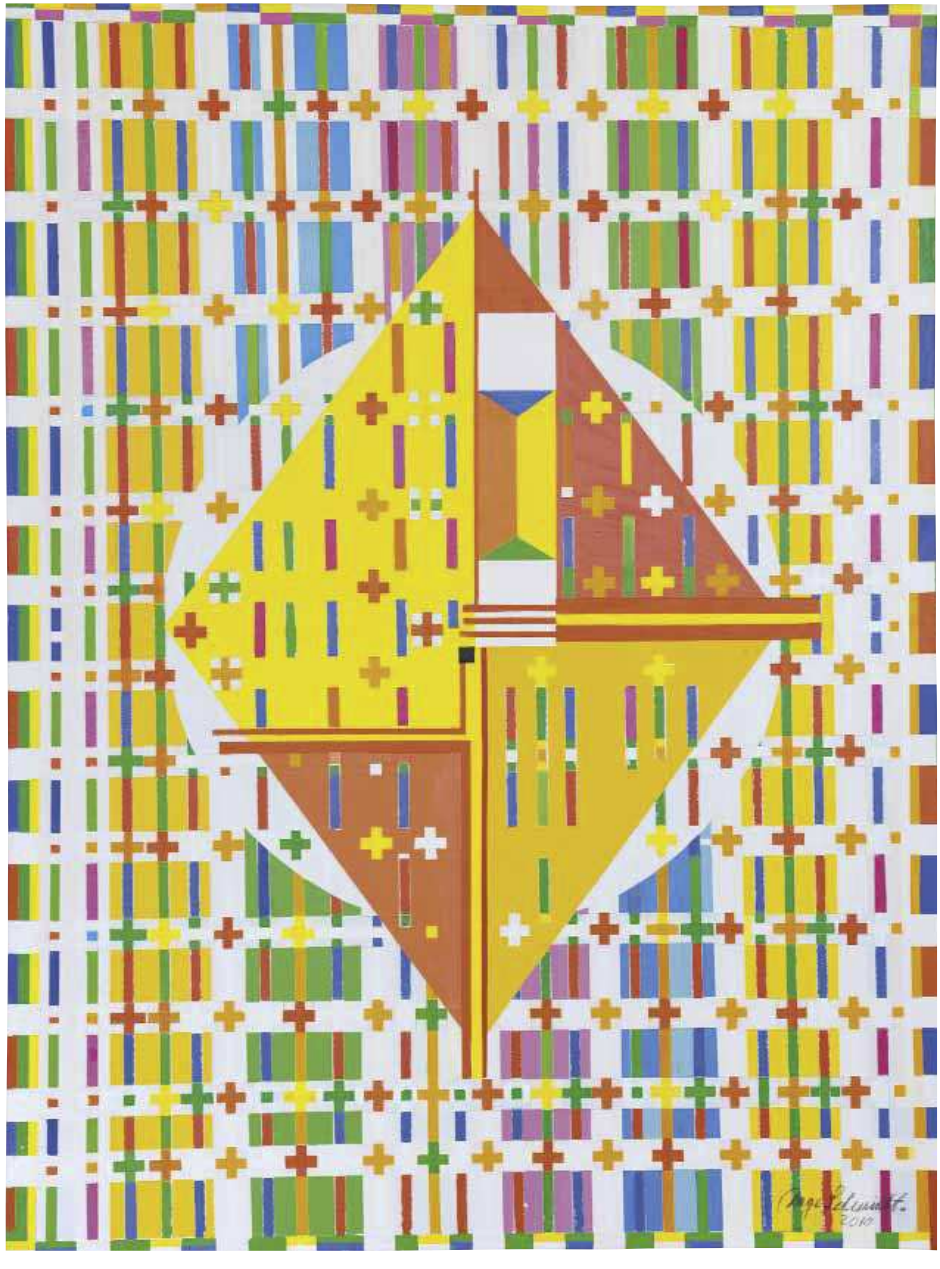
there's nothing wrong in this room...
there are no mistakes in this room...

alt fade'r

Claus Carstensen
fra digtsamlingen V.T., 2010

AAGE
SCHMIDT

Uden titel, 2010
Acryl på lærred
100 x 75 cm



Lydløs / Lautlos

Malerierne beskriver et rum, hvor tiden bølger frem og tilbage uden at støde på synlige grænser. Hvor elementerne synes at svæve eller flyde upåvirket af tyngdekraften. Alligevel efterlader de markante spor i kraft af deres insisterende lethed.

Lyden er borte. Den fornemmes som virkelighedens fravær. Det er lyset, der strømmer igennem materien og lader den fremstå som transparente skikkelser af endnu ubestemt væren. Det virkelige opstår som i en leg med det uendeliges former.

Britta Aagaard

Die Bilder beschreiben einen Raum, in dem die Zeit hin- und her wogt, ohne jemals an sichtbare Grenzen zu stossen. In dem die Elemente zu schweben oder zu gleiten scheinen, unbeeinträchtigt von der Schwerkraft. Trotzdem hinterlassen sie markante Spuren kraft ihrer insistierenden Leichtheit.

Es gibt keinen Ton. Die Lautlosigkeit wird als Abwesenheit von Wirklichkeit spürbar. Das Licht strömt durch die Materie und lässt sie erscheinen als transparente Gestalten von noch unbestimmtem Sein. Das Wirkliche entsteht wie in einem Spiel mit den Formen der Unendlichkeit.

INKA
SIGEL

Lautlos (Dahlia), 2010
Olie på lærred
120 x 135 cm

Triumf at leve, triumf at ånde, triumf at være til!
Triumf af mærke tiden løbe iskold gennem sine årer
og høre nattens tyste flod
og stå på bjerget under solen.
Jeg går på sol, jeg står på sol,
Jeg ved ikke af andet end sol

Edith Södergran
Citat fra digtet "Triumf at finnas til"
fra "Septemberlyran", 1918.

BENTE SONNE

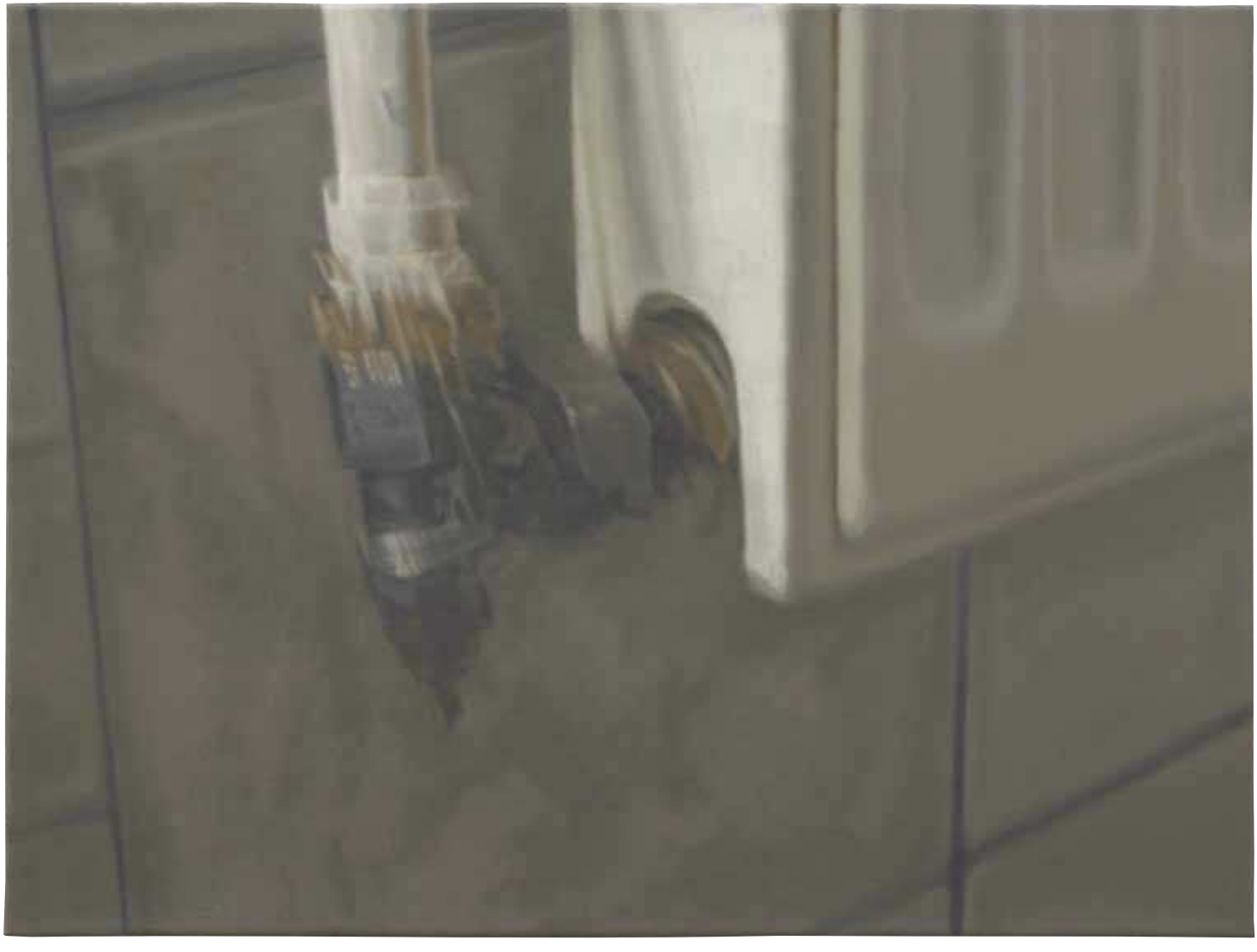
I Møblerne, 2009
En hyldest til Otto Poulsen
Acryl på lærred
100 x 100 cm
Foto: Poul Frey Skøtt

But for a woodpecker
tapping at a post, no sound
at all in the house

Matsuo Basho, japansk haiku-digter, 1644-1694

BJ ARKE REGN SVENDSEN

Hotel, 2008-09
Olie på lærred
45 x 60 cm



Nu solen bag det mørke hav
sin gyldne strålepragt
har ned i dvale lagt.
nu verden mørknes som en grav
og jordens humlebo
er stille og i ro

H.A. Brorson

DAN
THUESEN

Vadehavet aften, 2009
29 x 34 cm

METTE
VANGSGAARD

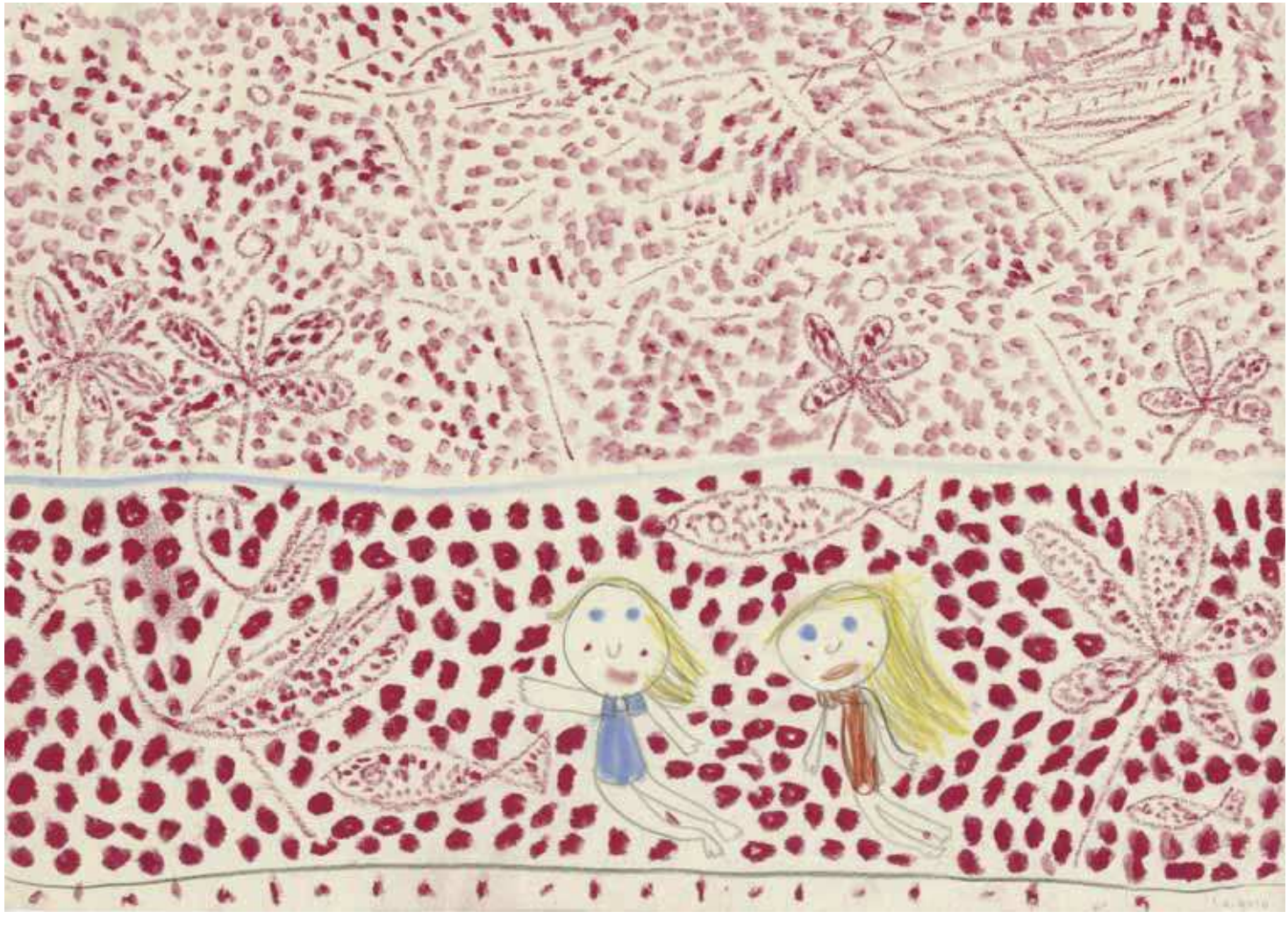
Different Houses Inhabited By Brothers And Sisters, 2010
114 X 182 cm

“Det er min have.”

(Katrine, 5 år)

NILS
VOLLERTSEN

U.t., 2010
21 x 29,5 cm



Medlemmer

Eva Ammermann
Möllner Straße 49
D-22958 Kuddewörde
+49 4154 81549
eva.ammermann@web.de
www.eva-ammermann.de

Otto Beckmann
Dorotheenstraße 131
D-22299 Hamburg
+49 175 4432239
otto-beckmann@t-online.de

Falko Behrendt
Fleischhauerstraße 73
D-23552 Lübeck
Handy: +49 0176 23244644
+49 4509 799977
falko-behrendt@yahoo.de

Rasmus Bjørn
(udstiller ikke i år)
Lyneborggade 8, st tv
2300 København S
+45 3296 6930
rasbjorn@gmail.com

Søren Brøgger
Vejlegade 12, 1. tv.
2100 København Ø
+45 6177 8531
sorenbrogger@ipaint.dk
www.ipaint.dk

Johannes Carstensen
Æresmedlem (udstiller ikke i år)
Bartholinsgade 7, 11. th
1356 København K
+45 5965 3847

Johanne From Clausen
Østervej 17, Mjels
6430 Nordborg
+45 7449 0617

Ken Denning
Niels Uldallsvej 3
6091 Bjert
+45 7557 7021
denning@stofanet.dk
www.denning.com

Menno Fahl
Rheinsberger Straße 41
D-10435 Berlin
Fon/Fax +49 30 2857654
menno.fahl@gmx.de
www.Menno-Fahl.de

Alfred Friis
Gustav Johansensvej 14
2000 Frederiksberg
+45 3871 2460
hannepaarup@mail.dk

Maria Lüders Hansen
Hejrebakken 63
3500 Værløse
+45 4448 1352

Ole Prip Hansen
Kær Bygade 13
6400 Sønderborg
+45 7442 8719
oleprip@hotmail.com

Thomas Lunau
Løngang 33 st.th
6400 Sønderborg
+45 6614 2211
mail@thomaslunau.dk
www.thomaslunau.dk

Hans Lembrecht Madsen
Slotsgade 9
6200 Aabenraa
+45 7462 0809
lembrecht.m@mail.dk

Jes Mogensen
Aabenraavej 103
6400 Sønderborg
+45 7448 7225
jes@mogensen.mail.dk

Søren Møller
Nydamvej 68, Øster Sottrup
6400 Sønderborg
7446 8077
sm@ags.dk

Ole Bjørn Petersen
Kaj Munks Vej 8
6100 Haderslev
+45 7452 4384
olebjoernpetersen1946@hotmail.com

Monika Heide Poulsen
Kirkebakken 23
7870 Roslev
+45 9757 2416
tgp@bio.aau.dk

Aage Schmidt
Nellikevej 24,
Smidstrup Strand, 3250 Gilleleje
+45 4831 8321
ak@schmidt.mail.dk

Inka Sigel
Solbrinken 2
8300 Odder
+45 8653 1800
inkasigel@mail.tele.dk
www.inkasigel.com

Bente Sonne
Bovlundbjergvej 23
6535 Branderup J
+45 7483 5143
bente_sonne@hotmail.com

Dan Thuesen
Strandvejen 9
6280 Højer
+45 7478 2250
dan@marskensmaler.dk

Nils Vollertsen
Hermann-Heiberg-Strasse 1
D-24837 Slesvig
+49 4621 28968
nils-vollertsen@t-online.de

Gæster

Søren Behncke
Sølystgade 34C
8000 Århus C
+45 2534 6558
papfar@stofanet.dk

Markus J. Herschbach
Kragsforte 3
6200 Aabenraa
+45 7461 8800 / +45 2162 7246
herschbach@mail.dk.
www.herschbach.dk

Karla Hüneke
Hegelstraße 48
D-28201 Bremen
+49 0421 531706
k_hueneke@web.de

Astrid Kruse Jensen
Kastrupvej 6, 4. tv
2300 København S
+45 2182 4423
astrid_kruse_jensen@mail.dk
www.astridkrusejensen.com

Karina Klamp
Am Kamp 5/7
D-24326 Sepel
info@keramik-karina-klamp.de
www.keramik-karina-klamp.de
+49 04526 8768

Annemette Klit
Sandbjergvej 10
Stougaard
6400 Sønderborg
+45 2250 2466
annemetteklit@hotmail.com
www.annemetteklit.dk

Eva Koj
Dorfstraße 15
D-24247 Mielkendorf
evakoj@web.de
+49 04347 719816

Morten Krogsgård
Juelsmindevej 26, 2. tv
5200 Odense V
mokro@mokro.dk
mortenkrogsgaard@gmail.com
+45 5088 9494
www.mokro.dk

Martin McWilliam
Auf dem Kötjen 1
D-26209 Sandhatten
Phone: +49 4482 8372
Mobil: +49 179 6886732
ceramics@martin-mcwilliam.de
www.martin-mcwilliam.de

Bjarke Regn Svendsen
Storegade 3
6862 Tistrup
+45 7529 9262
mail@bjarkeregnsvendsen.dk
www.bjarkeregnsvendsen.dk

Mette Vangsgaard
Langebrogade 17, 6.th
1411 København K
Telefon: +45 2683 5516
Mobil: +45 2683 5516
vangsgaardmette@hotmail.com
www.mettevangsgaard.com

Eva Ammermann

Geboren 1959 in Hamburg
Bildende Künstlerin

1978-1983
Fachhochschule für Gestaltung
Hamburg

2007
Stipendium im Künstlerhaus
Lauenburg

2010
Plakatwand Agia Paraskevi
Griechenland

2009
Otwarta Pracownia
Kraków, Polen

MuseumImWald
Schwarzenbek

Balkoniade Steilshoop
Hamburg

Otto Beckmann

Geboren 1945 in Mecklenburg
Maler und Grafiker

Flensburg 1967-70. Bis 1985
Lehrer, danach freischaffend,
eigene Druckwerkstatt.

Galerie im Stegengraben,
Rendsburg

Galerie Vin d'Oc, Berlin

Galerie Möller, Warnemünde

2009
Galerie Lüth, Husum

Rasmus Bjørn

Født 1973 i Haderslev
Grafiker, maler

1998-2003
Det fynske Kunstakademi

2009
"City Life", separatudstilling
Kunstmuseet Brundlund Slot

2008
"Paradise Valley"
Mogadishni, København

Istanbul Biennalen 2008

Søren Behncke

Født 1967

Udvalgte separatudstillinger:

2009
"E45-Road Art"
Charlotte Fogh Contemporary,
Århus

2008
"Candle With Hare"
Aros Aarhus Kunstmuseum

"Manhattan/Paris"
V1-Gallery, København

Falko Behrendt

Geboren 1951 in Torgelow
Graphiker, Maler

1971-1975
Studium an der HfBK Dresden

1978
Preisträger "Junge Künstler der DDR"

1999
Preis der int. Senefelder Stiftung

2008
Museum für Bildende Künste Leipzig

2009
Galeri Kruse, Flensburg

Søren Brøgger

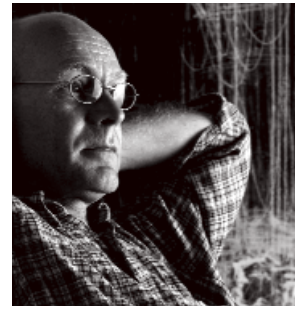
Født 1977 i Aabenraa

1999 - 2004
Det Fynske Kunstakademi

1998
Ærø Kunsthøjskole

2010
"The Great Flood",
Helene Nyborg Contemporary, København

"Into The Wild", Norrtälje konsthall, Norrtälje, Sverige



Ken Denning

Født 1957 i Sønderborg.
Maler, grafiker

Kunstmuseet, Thorshavn
Trapholt, Kolding

Zebra
Den frie udstillingsbygning

Art Paris, Paris

Art Basel

Repræsenteret bl.a. i Kobberstikssamlingen og Sønderjyllands Kunstmuseum

Medlem af Den Gyldne

Menno Fahl

1967 in Hannover geboren
Lebt und arbeitet in Berlin

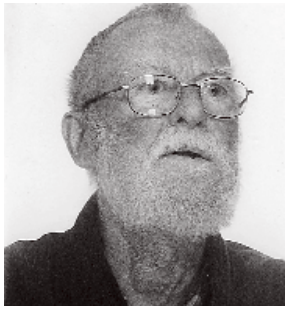
1988-92
Studium der Malerei an der Muthesius-Hochschule, Kiel, bei Prof. Peter Nagel, Diplom

1994
Übersiedelung nach Berlin
Studium der Bildhauerei an der Hochschule der Künste, Berlin, bei Prof. Lothar Fischer, Meister schüler

1997-2005
Lehrauftrag für Malerei an der Muthesius-Hochschule Kiel, Professurvertretung

2010
Arbeitsaufenthalt in Sydney

Zahlreiche Einzel- und Gruppenausstellungen im In- und Ausland in Galerien, Kunstvereinen und Museen. Arbeiten befinden sich in vielen privaten und öffentlichen Sammlungen



Alfred Friis

Født 1938 i Møgeltønder
Maler

1963-69
Kunstakademiet, København

1962
Galleri Foyer des Artiste, Paris

2007
Sønderjyllands Kunstmuseum,
"Untitled Room for Zoe"

Udsmykning af Københavns
Universitet sammen med
Claus Carstensen

Medlem af Maj 93

Maria Lüders Hansen

Født 1925 i Tønder
Grafiker og tegner

1947-53
Kunstakademiet, København
ved Aksel Jørgensen

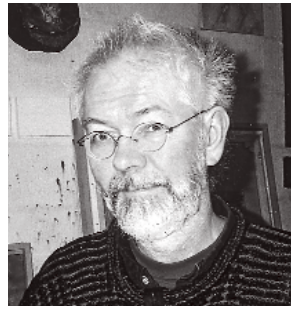
1953-55
Grafisk Skole

Udgivet "Den sene alderdom"

2005
Kunstmuseet Brundlund Slot
Retrospektiv udstilling

Legatet for ældre fortjente
Kunstnere

2003
Ole Haslund



Ole Prip Hansen

Født 1946 i Aabenraa
Maler, grafiker

1968-74
Det kongelige danske Kunst-
akademi hos proffessor Palle
Nielsen, Egill Jakobsen,
Søren Hjort Nielsen

2009
Violet Sol

Medlem af Corner-udstillingen

Markus Johannes Herschbach

Geboren 1963 in Trier
Künstler

1986
Fachhochschule Ottersberg
für Kunst & Kunst im Sozialen

1990
Diplom bei Prof. Hermanus
Westendorp

2007
UND#2, Karlsruhe

2009
Art international, Zürich

Karla Hüneke

Geboren in Bremen 1965
Künstlerin

1987 -1988
Studium bei Fritz Vehring,
Hochschule für Musik und
Kunst Bremen

1988 -1993
Studium bei Ralf Busz,
Gesamthochschule Universität
Kassel

2010
Bremer Förderpreisausstellung
für angewandte Kunst 09

Astrid Kruse Jensen

Født 1975 i Århus

Uddannet fra Gerrit Rietveld
Akademiet i Amsterdam og
Glasgow School of Art

Karine Klamp

Born in Tetenhusen 1957

1978-1985
Study of arts in Kiel

1986-1989
Scholarship as "Stadttöpferin"
in Neumünster

1990-2009
Own workshop in Neumünster

Since 2009
Own workshop in Sepel

Annemette Klit

Født 1971

2002- 2005
Kolding Designskole,
keramisk linie

1995-1999
Sem. for formgivning /
pottemager, EUC – SYD

2010
ART CPH

2009
KS – Janusbygningen.
Forårsudstillingen,
Charlottenborg.
Galleri Rasmus, Odense/
København / Skagen

2008
Grænselandsudstillingen,
Åbenrå.
Art Herning
Galleri Craftwerk, gruppe-
udstilling

Eva Koj

Geboren in Ratingen 1962

1983-85
Keramikpraktikum

1985-92
Kunststudium in Kiel

1992-95
Stipendium der
Dr. Hans Hoch-Stiftung

Seit 2001
Werkstatt in Mielkendorf
bei Kiel

Morten Krogsgård

Født i 1972
Billedkunstner

Sønderjyllands Kunstskole
Det Fynske Kunstakademi

BKF
Kunstnernes Kooperative Aps
Gæsteatelier Hollufgård
Kunstnergruppen OUTSIZE

2006
Artport 06, Odense

2007
OUTSIZE Jointventures, Odense
Fyns Kunstmuseum

2008
Århus kunstbygning

2009
SAK, Svendborg
Toldboden, Kerteminde

Grænselandsudstillingen
2007, 2009, 2010

Thomas Lunau

Født 1971 i Sønderborg
Billedkunstner

1996-2001
Det fynske Kunstakademi
prof. Jesper Christiansen.

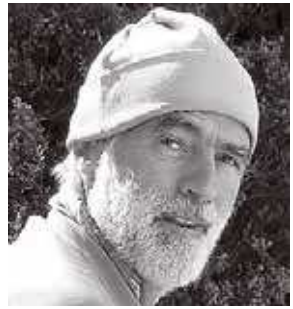
Udvalgte udstillinger:

2010
Galleri Craftwerk, State of play

2009
Augustiana, Ecce Homo

2007
Karlsruhe - UND#2

2006
Beaver projects Kbh - The Gift



Hans Lembrecht Madsen

Født 1943 i Gram
Billedhugger

Autodidakt

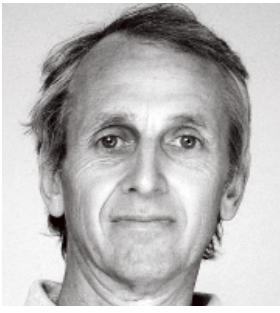
Studieophold:
Pie-trasanta og Carrara 1988
Voltaire 1997
Berlin 1998
Cauwe 1999-2000

Udsmykninger:

2005
Novo Nordisk, Kalundborg

2008
Folkehjem, Aabenraa

Oplysninger om kunstneren:
www.hanslembrechtmadsen.dk



Martin McWilliam

Born in Cape-town 1957

1976
Finish at Bournemouth
Art School, England

1978
Finish at Dartington-
Pottery-Workshop

1978-83
Experience in EU and Japanese
Workshops

1983
Set up own workshop in
N.Germany

2010
NL Leiden, Rijksmuseum
GB Lancaster
D www.eckernfoerde.net/
museum/index.html

2009
F Gallery Le Fel Du Don
NL Delft, Galerie Terra
D Beverstedt, Kulturhof
Heyerhöfen

Søren Møller

Født 1951 i Nakskov
Billedkunstner

1971-77
Det Kgl. Danske Kunstakademi
ved prof. Addi Köpcke,
Gunnar Aagaard Andersen
og Helge Bertram

Medlem af BKF,
Grænselandsudstillingen,
Star Artists Corporation,
Kurator TeamXbunker

2010
Stadsbiblioteket Lyngby
Ringstedgalleriet
Det Fremmede...,
Haderslev Kunstforening
GRENZEN, Augustiana

2009
Udaipur, Galleri Craftwerk.
GRENZEN,
Brunsviker Pavillon, Kiel.
Guld & Grønne Skove,
Tapperihallen, Carlsberg Kbh.
Nakskov Kunstforening,
Kulturnatten.
Grænselandsudstillingen

Jes Mogensen

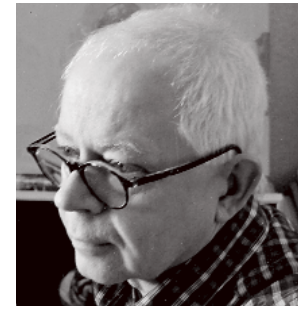
Født 1947 i Lynæs
Maler

1969-1975
Det Kgl. Danske Kunstakademi

2009
Gjethuset, Frederiksværk

2007
Art Symposium, Potsdam

2008-09
Künstlermuseum Heikendorf



Ole Bjørn Petersen

Født 1946 i København
Maler, grafiker

Udstillet på adskillige
kunstmuseer i ind- og udland.

Repræsenteret ved
Ny Carlsbergfondet,
Statens Kunstfond,
Kunstmuseet Brundlund Slot
m.m.

Monika Heide Poulsen

Født 1944
Billedkunstner, selvlært

Medlem af Kunstnersamfundet

Fonde:
L.A. Lund, Hanne Benzon, Carlson. Statens Kunstfond, Birgit og Jørgen Varming.

Gæst på Decembristerne

2008
Det ny Kastet
Kieler Landesbibliothek
Künstlermuseum Heikendorf

Aage Schmidt

Født 1931 i Toftlund
Maler, grafiker

1955-1963
Det Kgl. Danske Kunstakademi
Malerskolen og den Grafiske Skole

Medlem af:
Akademiets Kunstnersamfund
Billedkunstnernes Forbund
Sammenslutningen Maj 93, København
Kunstnergruppen Nordkysten
Munkeruphus, Dronningmølle

1982
Bispegården, Kalundborg

2003
Huset i Asnæs
Seks gavludsmykninger
Brøndby Strand

Inka Sigel

Født i Flensborg i 1967
Bosat i Danmark siden 1989
Maler

Medlem af Bkf og ProKK

Repræsenteret hos
Galleri GL, Lejre
Gallerie Rasmus, København, Odense, Skagen

2009
Galleri Rasmus, Tønder og Kbh.

1999
Udsmykket Den kongelige danske Ambassade i Berlin

2000
WM Data, Kolding

2002 og 2005-06
Flyvestation Karup

1994
Kunstnernes Efterårsudstilling

Bente Sonne

Født 1950 i København
Grafiker, maler

1976-84
Prof. Palle Nielsen

1997
Afgang fra Institut for visuel Kommunikation, Designskolen

Optaget i Kunstnersamfundet og Bkf

2009
Soloudstilling på Vestjyllands Kunstmuseum,

Bjarke Regn Svendsen

Født i 1949
Maler

Repræsenteret bl.a.:
Statens Museum for Kunst
Vejle Kunstmuseum
Skive Kunstmuseum.
Sønderjyllands Kunstmuseum
Esbjerg Kunstmuseum
Fuglsang Kunstmuseum
Aabenraa Museum
Ribe Kunstmuseum
Vestjyllands Kunstmuseum
Kunstbygningen i Vrå,
Engelundsamlingen
Collezione AMO, Olevano, Italien
Museet for Varde og Omegn
Hadsund Egnsmuseum
Ny Carlsbergfondet
Statens Kunstfond
Kbh. Kommunes Kulturfond
Fyns Kunstfond
Ribe Amts Kunstfond
Herning Seminariums Kunstfond
Kunst på Arbejdspladsen
Gladsaxe Kunstbibliotek

Dan Thuesen

Født 1945 i Højer
Maler og grafiker

1969-72
Det Jyske Kunstakademi

1991
Udsmykket teatersalen,
Højer Ungdomsskole

Illustreret Eske K. Mathiesens
digtsamling "HER"

Mette Vangsgaard

Født i 1969
Bor og arbejder i København

1989-96
Det Kgl. Danske Kunstakademi

2009
Restless Rich And Bored,
soloudstilling Beaver Projects,
København.
Market Art Faire, Beaver
Projects, Stockholm.
Artists Go Bananas, Jens Nielsen
og Olivia Holm-Møller Museet,
Holstebro.

2008
Enter, Brandts Klædefabrik
Real Wrong Life, Galleri Estrany
de La Moto, Barcelona.
Between Darkness And The City,
Beaver Projects, København
(duo show with Klara Kristlova).
Preview, Berlin
From Cph to Jameln, Beaver
Projects, Jameln, Tyskland.
Group Show, Beaver Projects,
København

Nils Vollertsen

Født 1956 i Husum
Maler

1987-90
Århus Kunstakademi hos
Mogens Gissel

1997
Ribe Kunstmuseum

2009
Rejse til Færøerne, 3 uger

2010
Galleri Trap Korsør
(s.m. Mogens Gissel)

2009
Galerie Stephanssons Hus,
Thorshavn (s.m. Vigdis Petersen)

Sabine Behrens:
Nils Vollertsen. Glade billeder.
Freude-Bilder. Udstillings-
katalog støttet af L. F. Foghts
Fond

Praktiske oplysninger

STØTTEKREDS
Bliv medlem af Grænselandsudstillingens støttekreds
Er du allerede medlem, så giv et medlemskab som gave.
Prisen er 150 kr. pr. år.

Som medlem får du en invitation, et gratis udstillingskatalog og mulighed for at deltage i den årlige lodtrækning af værker doneret af Grænselandsudstillingens kunstnere.

Du får desuden 10% rabat ved køb af værker på udstillingen.

Indtegning kan ske ved henvendelse til udstillingsvagten eller foreningens kasserer:

Anette Laasholdt
Solvang 15
6100 Haderslev
Telefon 7453 4992
mobil 23478367
laasholdt@it.dk

Ved køb kontaktes kassereren Anette Laasholdt eller udstillingsvagten på telefon 7462 3309 kl 10.00-17.00.

JUBILÆUMSGAVE TIL STØTTEMEDLEMMER
Alle Støttemedlemmer han afhente årets plakat af Søren Brøgger signeret af kunstneren. Den ligger klar i Sønderjyllandshallen i udstillingsperioden mellem 10.00 og 17.00.

NY LODTRÆKNING
Søndag d. 29. august 2010 kl. 16.00 bortloddes værker blandt Grænselandsudstillingens støttemedlemmer. Alle værker doneres af Kunstnersammenslutningen Grænselandsudstillingens kuntnere.

GENERALFORSAMLING
Afholdes hvert år inden udgangen af april måned.
I 2011 afholdes der generalforsamling i Billedskolen, Kunstmuseet Brundlund Slot lørdag 23. april 2011.

BESTYRELSEN I GRÆNSELANDSUDSTILLINGEN
Bente Sonne (formand)
Søren Møller (forretningsfører)
Ole Bjørn Petersen, Poul Erik Hansen (støttekredsen)
Ole Prip Hansen, Thomas Lunau og Marilyn Nissen (suppleanter)

RUNDVISNINGER
Kunsthistoriker mag. art Liselotte Blom:
Onsdag 18. august 18.00-19.00
Søndag 29. august 15.00-16.00

Billedkunstnerne Jes Mogensen/Bente Sonne:
Fyraftensrundvisning/Dialogrundvisning
Fredag 20. august kl. 16-17

OPGÆNGNINGSUDVALG 2010
Ole Prip Hansen
Ole Bjørn Petersen
Hans Lembrecht Madsen

KATALOG
Grafisk formgivning: Jesper Clausen, Agency
Redaktion mm: Bente Sonne

KONCERT MED KUTTERKVARTETTEN
Koncert i Grænselandsudstillingen. Der er tradition for, at Aabenraa Kunst- og Musikforening afholder en koncert blandt kunstværkerne i den årlige Grænselands-udstilling. I år er koncerten med Kutterkvartetten.

ONSDAG D. 25. AUGUST 2010 KL. 19.30
Sønderjyllandshallen
H.P. Hanssens Gade 7
Aabenraa

MUSIKALSK RUNDVISNING KL. 18.30
Billedkunstneren Søren Møller viser rundt i udstillingen inden koncerten kl. 18.30

Arrangeret af Aabenraa Kunst- og Musikforening

Kunstkredsens medlemmer

Aksel Hansen
Aksel Krogslund Olesen
Alfred Gwyn Sørensen
Alice Lorenzen
Allan Skriver Christensen
Anette Bjerring
Ann Gerber Nielsen
Anna Krarup
Anna Margrethe og Kaj Ikast
Anna Marie S. Sandgaard
Anne Lildholdt Jensen
Anne Margrethe Have
Anne Marie Brodersen
Anne Marie Lund
Anne Moestrup
Anne Rostgård Knudsen
Anne Schmidt
Anne og Arne Aabenhus
Anne-Grethe Andersen
Anne-Grethe Perch-Møller
Annelise Sonne Andersen
Anton Lorenzen
Anton Nielsen
Asger Petersen og
Charlotte Koch
Asta Jensen
Astrid Hansen
Astrid Metelmann
Astrid og Finn Degn
Axel Borregaard Nielsen
Banegaarden Kunst & Kultur
BDN-Kultur
Bent Rogat
Bent Staugaard
Bente Brøgger Sørensen
Tune Lund
Bethe Madsen og Hans Madsen
Bente Vandbog
Birgit Hansen
Birgitte Boelt
Birte Tygesen
Birthe Andresen
Birthe Fangel
Birthe Kruse og Ebbe Jensen
Birthe og Niels Clasen
Bjarne Christensen
Bodil Gormsen
Bodil Lundby og Peter Lundby
Bodil Rostgaard Andersen
Brigitte Hardt
Bruno Bergmann
Bryggeriet S.C. Fuglsang A/S
Business College Syd, Kunstfor.
Børge Lauesen
Børge Lund
Børnehaven Nørrevang
Carl King
Carsten Juhl
Charlotte Junggreen Have
Christian Mylin
Christian Panbo
Christian Skov
Claus Borup
Claus Erik Larsen
Cuno Sørensen
Dagmar Jacobsen
Dansk Centralbibliotek
Det lille galleri
Det Sønderjyske Landsbibliotek
Deutsche Büchereizentrale
Deutsches Gymnasium
Ditte Rahr Bøgeskov
Dorete Tychsen og Poul Tychsen
Dorothea Kjaergaard
Dorrit og Jørn Aarøe
Dorte Irgens Jacobsen
Orla Rahbek
E. Rasmussen og
V.B. Rasmussen
Edel Andresen og
Jens Andresen
Henning Ranum
Elisabeth Hertzum
Elise Marloth og
Johannes Andersen
Elisabeth Hanssen
Elke Brix
Ellen Andersen
Ellen og Bent Schøning
Ellen Olesen
Ellen Trane Nørby
Elna og Asger Honoré
Else Bruun og Jens Bruun
Else Gehrke Hansen
Else Hansen
Else Kofoed
Else og Aage Birkebæk
Else Runge Petersen
Else Schroll og Henrik Schroll
Else Urth
Elsbeth Kardel Knutz
Elsebeth Schmidt-Hansen
Erik Johansen
Erik Schrøder
Erik Skifter Andersen
Erling Elholm
Espen Rudjord Nielsen
Esther Fick
EUC Syd
Eva Andersen
Eva Detlevsen
Eva Dollerup Mortensen
Eva Hansen
Eva Hartmann
Eva Korsgaard
Flemming Christensen
Flemming Mathiesen og
Eva Weitling
Frauke og Horst Werther
Fritz Carstensen
Gerd Battrup
Gerhard Heydenreich
Grete og Jens Barfod
Gretel Thulstrup
Grethe Damgaard
Grethe Lund og Bjarne Lund
Grethe Neergaard
Grethe Nielsen og Ole Nielsen
Grethe Petersen
Gunhild Bruun
Gunnel Ross
Gunver og Ole Stougaard
Pedersen
Gurli Jansen
Gurli Jensen
Gwyn Nissen
Henning Lessow
Haderslev Kunstforening
Hagen Clausen
Hanne Brygmann
Hanne Elleby
Hanne Elmstrøm
Hanne Hviid
Hanne Nothlev

Hanne og Hans Selvejer
Hanne Paarup Christensen
Hanne Steen
Johanna Marie Schmidt
Hans Emil Carstensen
Hans Harald Diercksen
Hans Jørgen Petersen
Hans Kr. Høier
Hans Michael Jebsen
Hans Vestergaard
Helen og Tommy Nielsen
Helen Therkelsen
Helle Asmund
Helle Krog
Helle Pedersen
Hello og Harro Hallmann
Henning og Inga Mikkelsen
Henning Vendelbo
Henriette Jessen
Henry Detlefsen
Hjalmar Nielsen
Holger Schmidt Clausen
Højskolen Østersøen
Ida Bendix Jørgensen
Ida Petersen
Ida Nohns
Ilse Tofft
Inga Christiansen
Inga Mathiasen
Inge Langballe
Inge Lis Larsen
Inge Marie Callesen
Inge Petersen
Ingeborg Lauridsen
Inger Heckmann
Inger Lehmann Brodersen
Inger Muusmann
Inger Nielsen
Ingerlise Lund
Ingrid Brase Schloe
Ingrid Ingversen
ITD
ITD
J. Kofoed-Nielsen
Jan Køpke Christensen
Jan og Lise Christiansen
Jan Pedersen
Jane Bøhlke
Jane Poulsen
Jarl Blauenfeldt Sørensen
Jens Blom Poulsen
Jens Iwer Petersen
Jens Top
Jess Günter
Jette Ruhlmann
Johanne Davids
Jutta Magnild
Jutta Neumann Flintholm
Jutta Pregaard
Jytte Melchertsen
Jytte Petersen
Jytte Prip Rasmussen
Jørgen Cleemann og
Birthe Nilausen
Jørgen Witte
Jørn Mellergaard
Jørn Ole Nielsen
Jørn Videbæk
K. Bent Jensen
Ka Jo Bonde
Kaj Autzen
Kaj Risom
Karen Brande
Karen Christensen
Karen Kolmos
Karen Lund
Karen Løvig
Karen Marie Jensen
Karen Paarup Christensen
Karen Willesen
Karen Aagaard Riisberg
Karin Baum
Karin Heisel
Karin Jørgensen
Karin L. Nielsen
Karl Laursen
Katrine Werngreen
Kirsten Arensberg
Kirsten Bengtson
Kirsten Borst og Lars Borst
Kirsten Holmgaard
Kirsten Hoppe
Kirsten Meldgaard
Kirsten Melitor Agertoft
Kirsten Moesgaard
Kirsten og Niels Nørmark
Kirsten Påbøl Andersen
Kirsten Schrøder
Kirsten Sparvath
Kirsten Stigaard
Kisse Bork Thams
Klaus og Linda Clausen
Knud Flemming Andersen og
Margrethe Krogslund
Knud og Evelyn Thomassen
Knud Rask
Kolding Kunstforening
Korsør Kunstforening
Kunstforeningen Haderslev
kommune
Kunstforeningen ved
Kunstmuseet Brundlund Slot
Kurt Johannes Hagn-Meincke
Käte Dorothea og Bent Tvede
Andersen
Laila og Ole Christensen
Lars Aagaard
Leif Dahl
Lene Beck
Lene Laursen
Lene Zeuner
Lene Østergaard
Lilly Teglgård Nielsen
Lis Kroll
Lis Nissen
Lis Slottved
Lis Traasdahl Møller
Lis Weiland og Peter Duus
Andersen
Lisbeth Arkil
Lisbeth Christensen
Lisbeth og Markus Callø
Lise Rasmussen
Lise-Lotte Blom
Lotte og Carlo
Ladegaard- Sørensen
Louis Dalbo
Louise Petersen
Lukas Rövekamp Iwersen
Magda Jensen og Knud Fischer
Margit Kjærgård Schmidt
Margrethe R. Dahlstrup
Marianne Hagedorn
Marianne Weiman
Marilyn og Hans-Jürgen Nissen
Marlis Krogh-Christensen
Mary Jensen
Mathies Jensen
Mette Christensen
Mette Kamp
Mette Sørensen
Mette Thorøe
Mogens Kjær
Mogens Mølskov
Morten Blemsted
Nanna Dirksen
Nina Ullerup og Carsten Ullerup
Nis Jensen og Sonja Jensen
Nordborg Kommunes Kunstfor.
Ole Kurt Ullerup
Ole Skovlund
Peter Autzen og Rikke Autzen
Peter Blume
Peter Borst Nissen
Peter Lausen
Peter Simonsen
Peter Stehr
Pia Jørgensen
Poul Solberg Hansen
Poul-Erik Hansen
Poul-Erik Lassen
Povl Hansen

Povl Kylling Petersen
Preben Helmer Nielsen
Preben Nissen
Ragnhild K. Breindahl
Ragnhild Rohde
Randi B. Møller
Randi Husted Madsen
Renate Pedersen
Rikke Anne Nielsen
Ruth og Mogens Rauch
Shan M. Nissen
Signe Aalbæk Jensen
Sonja Hansen
Sonja Larsen
Sophus Boas
Susanne Harbo
Susanne Lembrecht Madsen
Susanne Mørk
Susanne Rogat
Susanne Åberg
Sven Seedorff
Svend Emil Nielsen
Sydbank
Sønderborg Kummunes
Kunstfd.,
Sønderjyllandshallen
Thomas Petersen
Tina Schütt
Tine Svenningson
Tonni Schneider
Torben Helding
Torben Knage Rasmussen
Tove Bech og Mogens Lorentzen
Tove Fischer
Tove Jørgensen
Tove og Bent Andersen
Tove Pelle
Trine Petersen
Tut Boisen og Kai Boisen
Ulla Bendix
Uwe Schürmann
Vibeke Kytte Haugaard
Vita Hollænder Beeck
Volker Lindemann
Yrsa Reese
Aabenraa Gymnasium og HF
Aabenraa Kommune
Aabenraa Kunst-
og Musikforening
Aabenraa Turistkontor
Aase Mikkelsen
Aase Müller-Kristiansen
Åse Sangild
Aase Schelde

Plakat og katalogforside
Søren Brøgger: Whirlpool, 2010
Olie på lærred, 80 x 80 cm

Udstillingen og kataloget har modtaget støtte fra
Fabrikant Mads Clausens Fond
Haderslev Stiftsbogtrykkeri
Kulturministeriets overgangsydelse
Aabenraa Kommune
Sydbank
Kunststyrelsen / Kunstrådets Billedkunstudvalg

STATENS KUNSTRÅD
DANISH ARTS COUNCIL

Sydbank

Papir: Arctic the Volume 130 g
Skrifter: Chaparral MM og FF Din

Grafisk tillæggelse: Jesper Clausen, Agency
Tryk: Haderslev Stiftsbogtrykkeri

ISBN 978-87-92255-10-5

www.graenselandsudstilling.dk

40 ÅR

1970 - 2010